

Córdoba: último sprint para 2016

EUROPA DESDE ANDALUCÍA
El Guadiana, punto de encuentro

EUROPA A FONDO
Año Europeo del Voluntariado

DESTINO EUROPA
Eger y Namur



sumario



09 El Guadiana,
punto de encuentro



17 Voluntarios
europeos

05 Córdoba
2016



13 Bélgica y
 Hungría
cierran el círculo



22 Perfil europeo
Presidenta ARE

Europa Junta 136 / enero - febrero 2011

Dirección: Miguel Lucena Barranquero Consejo de Redacción: Miguel Lucena Barranquero, Alberto Morillas Fernández, Josefina Pereira Lorenzo, Javier Visus Arbesú, Celia Rosell, Nicolás Cuesta (Delegación JA Bruselas), Red de Información Europea de Andalucía

Edición y Coordinación Alberto Morillas Fernández, Leonor Pérez Álvarez

Jefa de Redacción: Leonor Pérez Álvarez Colaboración: Laura Fernández Palomo, M^ºJosé Jiménez, Berta Iglesias y Cristina Romero (CDE Sevilla)

Documentación Delegación de la Junta de Andalucía en Bruselas, CDE Sevilla (Margarita Prieto)

Diseño y Maquetación María Sabater

Fotografía portada Antonio Pérez

Impresión y Fotomecánica: Escandón Impresores



31 Europa al día



38 Destino Europa: Eger y Namur

26 Las regiones: problema y solución

36 Observatorio europeo: Fumar o no fumar



40 Más sobre Europa

Publicación bimestral

Edita: Consejería de la Presidencia Junta de Andalucía
Palacio de San Telmo. Avda. de Roma, s/n - 41013 Sevilla
Tfno: 955 03.55.00 Fax: 955 03.52.31

Suscripciones: informacion.sgacex.cpre@juntadeandalucia.es

Las opiniones contenidas en esta revista no vinculan a las instituciones que las editan.

La reproducción del material publicado está autorizada siempre que se cite su procedencia.

Depósito Legal: SE-133/92 I.S.S.N. 1131-7649

editorial

Capitales Europeas de la Cultura

La teoría lo afirma de forma categórica: "la designación de la Capital Europea de la Cultura contribuye a valorizar la riqueza, la diversidad y las características comunes de las culturas europeas, y permite un mejor conocimiento mutuo entre los ciudadanos de la Unión". Pero, en la práctica, ¿qué supone realmente para una ciudad convertirse durante un año en la Capital Europea de la Cultura? Promoción turística, desarrollo cultural y regeneración de las ciudades. Son sólo algunos de sus beneficios más inmediatos.

Desde que Atenas se convirtiera en la primera ciudad en ostentar este título en 1985, más de 40 ciudades han conseguido dicho reconocimiento a lo largo de 25 años. La impulsora de esta iniciativa fue precisamente Melina Mercouri, actriz y ex ministra griega. El pasado año, coincidiendo con el 25 aniversario de la creación del título, más de 400 representantes se dieron cita en Bruselas para hablar de capitales pasadas, presentes y futuras que han sido, son y serán epicentro de la cultura en Europa desde 1985. El aniversario sirvió para reflexionar sobre "el enorme éxito de las Capitales Europeas de la Cultura como fuerza impulsora de la creatividad, la creación de empleo, la inclusión social, la regeneración y el turismo", según explicaba en su página web la Comisaria europea de Cultura, Multilingüismo y Juventud, Andoulla Vassilou.

Se trata de un premio para la ciudad. Una distinción que se traduce en prestigio a nivel continental y que acarrea un impulso cultural, turístico y económico muy relevante. La próxima ocasión para que una ciudad española ostente dicho reconocimiento será en 2016. Aspiran al título Burgos, Las Palmas de Gran Canaria, San Sebastián, Segovia y Zaragoza que, junto con una andaluza, Córdoba, han pasado las primeras cribas y esperan atentas la decisión final para el verano de 2011.

Las candidaturas españolas lo tienen claro: conseguir la Capitalidad Europea de la Cultura es una gran oportunidad de futuro, una oportunidad para buscar mayor cohesión social a través de la cultura. Madrid (1992), Salamanca (2002) y Santiago de Compostela (2000), antiguas Capitales Culturales, lo saben. Para ellas, su año cultural supuso una oportunidad única para regenerar sus ciudades, revitalizar su vida cultural y sus industrias creativas y transformar su imagen de cara al exterior.

Las candidatas españolas son ciudades, en su mayoría capitales de provincia de tamaño medio, que ven la posibilidad de hacerse un hueco en el panorama internacional. Para ellas, ensamblar un proyecto cultural como éste en un momento de crisis económica es un reto complejo. Pero todas coinciden en que el esfuerzo vale la pena. Esfuerzo que se traducirá en innumerables actividades populares, ciclos musicales, exposiciones o congresos que cuentan con un notable respaldo social.

Las actividades diseñadas deben reflejar corrientes culturales comunes a los europeos; fomentar las manifestaciones y creaciones artísticas, a las que estén asociados actores culturales de otras ciudades de los Estados miembros de la Unión; y garantizar la participación en el proyecto de amplios sectores de la población. El objetivo es jugar con la cultura durante un año como modo de captar la atención de Europa sobre un punto concreto de su geografía. Lo cierto es que la cultura, especialmente a través de los ojos de otra ciudad, se abre paso como la mejor vía para dar a conocer Europa.





Córdoba

último *sprint* para
2016

Córdoba opta a ser designada Capital Europea de la Cultura en 2016. Declarada Patrimonio de la Humanidad en 1994, esta ciudad está decidida a ocupar por un año el podium europeo de la cultura.

El pasado mes de septiembre Córdoba pasó el corte de las ciudades candidatas a ser Capital Cultural en 2016. Junto a ella, superaron la primera fase del proceso de selección las candidaturas de Burgos, Las Palmas de Gran Canaria, San Sebastián, Segovia y Zaragoza. Esta iniciativa europea de capitalidad cultural ha suscitado gran interés en España, prueba de ello, es que en el camino se quedaron nueve capitales españolas.

En 2009, el Ministerio de Cultura publicó una convocatoria de candidaturas destinada a las ciudades interesadas por el título. Quince capitales españolas trabajaron desde entonces en la elaboración de sus respectivos dosieres de presentación. A puerta cerrada y en riguroso orden alfabético, cada una de las ciudades fue presentando su propuesta los días 27, 28 y 30 del pasado mes de septiembre en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid.

En el contexto de una reñida competencia, un Comité internacional compuesto por trece personas, seis de ellas designadas por España y el resto por las instituciones europeas, evaluó las candidaturas a la luz de los criterios establecidos por la Decisión conjunta de Parlamento y Consejo de 2006 sobre Capitales Europeas de la Cultura. El 30 de septiembre comparecía ante los medios el presidente del jurado, el austriaco Manfred Gaulhofer, para anunciar la lista restringida de las ciudades españolas preseleccionadas.

Mientras Córdoba tocaba el cielo, Málaga decía adiós a su sueño europeo y como ella, el resto de las ciudades no preseleccionadas: Alcalá de Henares, Cáceres, Cuenca, Murcia, Oviedo, Pamplona, Santander y Tarragona. Al término de la primera fase de selección para obtener el título de Capital de la Cultura 2016, Androulla Vassiliou, Comisaria europea de Educación, Cultura, Multilingüismo y Juventud, felicitó a las seleccionadas y dio la enhorabuena a todas las ciudades por la calidad de sus candidaturas.

La Comisaria Vassiliou recordó que, finalizada la etapa de preselección, las ciudades que continúan en la convocatoria deberán demostrar la dimensión europea de sus respectivos proyectos. En el verano de 2011, el Comité de evaluación dará a conocer la candida-



ta finalista. A continuación, la ciudad española elegida Capital Cultural será designada oficialmente por el Consejo de Ministros de la UE, en su reunión de mayo de 2012.

El futuro tiene raíces

El sueño de Córdoba Capital Cultural Europea 2016 se resume en el lema "Córdoba, Europa: el futuro tiene raíces". Al amparo de este eslogan, la



En el verano de 2011, el Comité de Evaluación dará a conocer la candidata española finalista a Capital Europea de la Cultura

capital cordobesa hacía pública en diciembre de 2002 su voluntad firme de preparar su candidatura a la designación mediante el «Manifiesto de Córdoba: el viaje hacia la Capital Europea de la Cultura en 2016».

En 2006, el Consistorio cordobés se unió a la Diputación de Córdoba, la Junta de Andalucía y la Universidad de Córdoba con la determinación de trabajar juntos en el proyecto. Fruto de esta colaboración, nació la Fundación Córdoba Ciudad Cultural. Con la misión de continuar la labor realizada desde el año 2002 por la Oficina Municipal para la Capitalidad Cultural Córdoba 2016, la Fundación cuenta con una Comisión

Asesora, en la que se han implicado diferentes entidades y personalidades del tejido ciudadano cordobés.

El carácter participativo del proyecto Córdoba 2016 quedó patente en el hecho de que el dossier de candidatura presentado en el Ministerio de Cultura el pasado mes de julio fue un trabajo coral en el que participaron más de 120 personas. Cuatro tomos en los que la ciudad exponía su condición multicultural, su programación y los apoyos que ha ido atesorando a lo largo de ocho años de trabajo.

En opinión de Carlota Álvarez Basso, gerente de la Fundación Córdoba Ciudad Cultural, el dossier con el que Cór-



La candidatura de Córdoba ha cosechado más de 136.000 adhesiones y es hasta ahora la más seguida en las redes sociales de Facebook y Tuenti

En la actualidad, Córdoba ha cosechado más de 136.000 adhesiones y es hasta ahora la candidatura más seguida en las redes sociales, con más de 17.000 seguidores en Facebook y 11.000 en Tuenti. Entre la gran nómina de apoyos con la que cuenta el proyecto Córdoba 2016 destacan creadores mundiales de las letras, como los premios Nobel Seamus Heaney, Derek Walcott o Darío Fo, y los premios Cervantes Juan Gelman, Antonio Gamoneda y Álvaro Mutis.

El mundo del cine y el teatro ha brindado su solidaridad al proyecto cordobés: Pedro y Agustín Almodóvar, Nuria Espert, Arthur Penn, Pilar Bardem, Vicente Aranda, Icíar Bollain o José Luís Garci. Relevantes músicos nacionales e internacionales, como Joan Manuel Serrat, Bob Dylan, Joaquín Sabina, Paco de Lucía, Enrique y Estrella Morente, y Manolo Sanlúcar. Del ámbito del arte, Córdoba ha recibido los apoyos del pintor Miquel Barceló, los comisarios María Corral y Gerardo Mosquera, o el bailarín y coreógrafo Josef Nadj.

El último refuerzo al proyecto cordobés llegó el pasado 14 de octubre desde el Pleno del Parlamento de Andalucía. En una declaración institucional consensuada por los tres grupos de la Cámara, el Parlamento mostraba su apoyo "firme y unánime" a la candidatura de Córdoba como Capital Europea de la Cultura en 2016 y su reconocimiento expreso al "excelente trabajo" desarrollado por las dos ciudades andaluzas que han optado a la designación, Córdoba y Málaga.

Otras instituciones como la Fundación Príncipe de Asturias o la Asamblea Mundial de Ciudades Patrimonio de la Humanidad, han suscrito el proyecto. Pero son andaluces, cordobeses de nacimiento o de sincera adopción, procedentes del mundo de la política, la cultura o las artes, quienes se han convertido en los ilustres embajadores de Córdoba y su candidatura: Rafael Álvarez El Brujo, Vicente Amigo, Elio Berhanyer, Manuel Benítez El Cordobés, Juana Castro, Carlos Clementson, Manuel Concha, Joaquín Cortés, Juan Cuenca, Equipo 57, Antonio Gala... entre otros muchos.

Respirando arte

Según Álvarez Basso, de la Fundación Córdoba Ciudad Cultural, el proyecto de capitalidad cultural prevé una inversión estimada de 60 millones de euros para el año 2016, al margen de la inversión total en infraestructuras culturales realizadas o proyectadas por las diferentes administraciones, que asciende a 280 millones de euros. En su informe de preselección, el jurado internacional subraya los presupuestos como uno de los elementos "realmente sólidos" de la candidatura de Córdoba a Capital Cultural.

Con vistas a 2016, Córdoba ha presentado una programación cultural muy trabajada, que incluye medio centenar de proyectos. También se ha previsto una programación específica para los años de preparación de la Capitalidad

doba ha logrado colarse en la lista de ciudades preseleccionadas resume los cuatro retos que Europa debe afrontar: la interculturalidad, la participación, la innovación y la sostenibilidad. Para la gerente de la Fundación es hora ya de que los europeos sepan qué es Córdoba y tengan la oportunidad de vivirla.

Une y vencerás

Desde que Córdoba anunció su candidatura para Capital Europea de la Cultura en 2016, han sido incontables las adhesiones que se han ido produciendo. Desde ciudadanos anónimos a Premios Nobel; desde entidades locales a fundaciones europeas, universidades, ayuntamientos, empresas, asociaciones que, poco a poco y con paso firme, han ido incorporándose a esa amplísima red de adeptos.



Trío de ases en 25 años

1992: MADRID

Ese año Madrid como Capital Europea de la Cultura, Barcelona con sus Juegos Olímpicos, y Sevilla con la Exposición Universal, eran el escaparate perfecto para presentar un país al mundo.

2000: SANTIAGO DE COMPOSTELA

El programa cultural del Camino de Santiago se englobaba en el año 2000 bajo el título "Europa en el mundo".

2002: SALAMANCA

La tercera Capital Europea de la Cultura designada en España compartió en 2002 su título con la belga Brujas.

en el período 2012-2015, en que la ciudad desarrollará una serie de actividades culturales que sirvan de avance, presentación y promoción internacional de la programación.

Toda la programación cultural de 2009 y 2010 ha sido publicada en las agendas anuales que llevan por título «Córdoba en Clave 16». En ellas se anuncian las 16 grandes citas ineludibles con la cultura en la capital cordobesa. Los aficionados a la poesía no pueden perderse "Cosmopoética". En abril del pasado año, el festival llenó los balcones y patios de Córdoba con versos de Miguel Hernández. De esta forma, la ciudad se sumaba a las actividades programadas por el centenario del nacimiento del poeta de Orihuela.

Como todos los años, durante la primavera, Córdoba se hace calle. En el mes de mayo, dos citas muestran cada año el patrimonio cordobés: la Cata del Vino y el Festival de los Patios. Dedicada el pasado año al escritor Antonio Gala, la Cata de Vino de 2010 contó con 23 bodegas y nueve restaurantes. Por su parte, en 2010, a través de cuatro rutas (el Alcázar Viejo y la Judería, Santa Marina y San Lorenzo, San Pedro y Santiago, y San Andrés y la Magdalena), los turistas pudieron visitar un total de 43 patios.

De la tradición a la vanguardia, "Eutopía 2010", la muestra de creación joven, celebró en el mes de septiembre su quinta edición. Un año más, Córdoba acogió este Festival Internacional de la Creación Joven de las artes escénicas, la música y la obra audiovisual. El encuentro, organizado por la Consejería para la Igualdad y Bienestar Social de la Junta de Andalucía, contó con más de 70 actividades y cerca de 1.000 participantes, datos que lo consolidan como uno de

los festivales juveniles más importantes de España.

Citas anuales como la Noche Blanca del Flamenco, el Festival Internacional de Animación, Animacor o el Festival de la Guitarra de Córdoba han ganado en visibilidad y prestigio a lo largo de los años. Éste último es uno de los valores más "consolidados" en el proyecto de la candidatura de Córdoba para ser Capital Europea de la Cultura en 2016. En su trigésimo aniversario, el Festival de

didatas y otorga un turno de países desde 2013 hasta 2019. España coincide en 2016 con Polonia. Según establece la Comisión Europea, las ciudades candidatas de los Estados que compartan la designación en un mismo año deben demostrar que conocen el contexto cultural de los países con los que compartirán el nombramiento y que pueden establecer relaciones culturales entre ellos.

La candidatura de Córdoba 2016 está trabajando intensamente las relaciones

La Fundación Córdoba Ciudad Cultural apuesta por que "los europeos sepan qué es Córdoba y tengan la oportunidad de vivirla"

Guitarra de 2010 contó con figuras nacionales e internacionales, como Mark Knopfler, Deep Purple, Fito Páez, Joan Manuel Serrat y el andaluz Paco de Lucía.

Turno de Polonia

Se cuenta que la iniciativa de la capitalidad cultural nació en 1985 de una conversación en el aeropuerto de Atenas entre los entonces Ministros de Cultura de Grecia y Francia, la actriz Merlina Mercouri y el carismático Jacques Lang respectivamente. En junio de ese mismo año, Atenas estrenaba por vez primera el título de Capital Europea de la Cultura. Veinte años después, el Parlamento y el Consejo Europeo establecieron una acción comunitaria a favor de la manifestación "Capital Europea de la Cultura" para los años 2007 a 2019.

La acción establece un nuevo procedimiento de selección de las ciudades can-

didatas y otorga un turno de países desde 2013 hasta 2019. España coincide en 2016 con Polonia. Según establece la Comisión Europea, las ciudades candidatas de los Estados que compartan la designación en un mismo año deben demostrar que conocen el contexto cultural de los países con los que compartirán el nombramiento y que pueden establecer relaciones culturales entre ellos.

La candidatura de Córdoba 2016 está trabajando intensamente las relaciones con Polonia y, para ello, cuenta con una asesoría para asuntos polacos. En los últimos meses se han concretado interesantes colaboraciones con algunas de las candidatas preseleccionadas, como es el caso de Gdansk. En estos momentos está en marcha el ciclo musical «La fusión de la música organística: Córdoba y Gdansk».

Se trata, en definitiva, de una de las acciones culturales europeas más conocidas y apreciadas por los ciudadanos europeos. Más de 40 ciudades de la UE han sido Capital Europea de la Cultura desde que este título se atribuyó por vez primera. España tendrá que esperar hasta 2016 para que una de sus ciudades candidatas, Córdoba, Burgos, Las Palmas, San Sebastián, Segovia o Zaragoza, tenga por un año la oportunidad de mostrar al mundo su riqueza y diversidad cultural.

Más información en:
<http://www.cordoba2016.es>



El Guadiana, *punto de encuentro*

Río y punto de encuentro. El río Guadiana, sobre el que se trazó la frontera luso-andaluza que atraviesa Andalucía, Algarve y Alentejo, se ha consolidado históricamente como punto de unión de tres regiones de países colindantes. Tres regiones que han sabido desdibujar la frontera gracias a la cooperación transfronteriza.





El origen de un refrán

El río Guadiana debe su nombre al paso continuo de civilizaciones por la Península Ibérica. Para los romanos era el río "Ana" (*Fluminus Anae*, "río de los Patos"). Los musulmanes sustituyeron la palabra "río" en latín (*fluminus*) por la misma palabra "río" en árabe: *Uadi*, dando origen a su nombre tal y como hoy se conoce.

Mencionado en *El Quijote*, obra cumbre de la literatura española que relata los orígenes de un río aún incipiente que juguetea en las Lagunas de Ruidera y la Cueva de Montesinos, y popularizado a través de un refrán que alude a las idas y venidas del río, el Guadiana se ha hecho un hueco en la tradición popular, a pesar de que pocos parecen conocer su historia.

Nadie sabe a ciencia cierta de dónde proviene la leyenda de un río que desaparece y reaparece, aunque existe una teoría más clásica originada por Plinio el Viejo. Su hipótesis era que el río se originaba en las Lagunas de Ruidera y que se dividía en dos grandes tramos, el Guadiana Alto o Guadiana Viejo y el Guadiana propiamente dicho, separados entre sí por un cauce subterráneo.

Tradicionalmente se ha considerado que el Guadiana Alto mana de las Lagunas de Ruidera, punto a partir del cual se infiltra a través del subsuelo, para supuestamente volver a nacer en los llamados *Ojos del Guadiana*, tras un recorrido subterráneo. La leyenda sobre la desaparición y reaparición del río ha dado lugar a la expresión popular ser como el Guadiana, que se emplea cuando algo ocurre a intervalos irregulares o cuando alguien o algo desaparece de improviso y vuelve a aparecer sin avisar.

En Europa existe más de una veintena de fronteras interiores que definen los límites de los 27 Estados miembros. Muchas de ellas desaparecen bajo los relieves de la naturaleza. Otras han sido surcadas por el hombre aprovechando precisamente los límites naturales que conforman cadenas montañosas, mares o ríos. Los Pirineos, el mar Báltico, el mar Mediterráneo, los Alpes o el mar Adriático son claros ejemplos de cómo la orografía puede unir o desunir la historia de dos o más pueblos limitados por el hombre y por la naturaleza.

Alrededor de estas fronteras se han tejido historias de países y pueblos no sólo separados sino, en ocasiones, de pueblos enfrentados por el artificio que

una frontera natural que la divide, a la vez que la acerca, a sus vecinos portugueses de Algarve y Alentejo. Es un río, el Guadiana, que con su modesta historia ha unido los destinos de estas tres comunidades.

Historia de un río

Países como Holanda, Rumania, Bélgica o Ucrania, no existían aún cuando el Guadiana ya era frontera y separaba a Portugal de España. Se trata de una de las fronteras más viejas de Europa que divide y une a la vez a dos naciones de historia entrelazada, dos pueblos que hablan un idioma de origen común. El Guadiana se convierte en frontera de

Se trata del cuarto río más largo y el décimo más caudaloso de la Península Ibérica

supone una línea trazada por el hombre. Sin embargo, también son numerosas las historias que relatan la convivencia de los pueblos fronterizos, más atentos a lo que comparten en común, como la lengua, la naturaleza o las costumbres, que a lo que les separa. Si se rastrea en el pasado de pueblos colindantes, separados por fronteras naturales o artificiales, se encuentran más aspectos en común que motivos para el desencuentro.

Algunas de las fronteras naturales de la Unión Europea han dado lugar en muchas ocasiones no sólo a la demarcación de los límites de un país, sino también de regiones. En Andalucía existe

los dos países desde poco más abajo de Badajoz, en Extremadura.

Se trata del cuarto río más largo de la Península Ibérica y el décimo más caudaloso. En su cauce más bajo, cerca ya de su desembocadura atraviesa la región española de Andalucía y las portuguesas de Alentejo y Algarve. El río desemboca en el Golfo de Cádiz, entre Ayamonte en España y Vila Real de Santo Antonio en Portugal, formando un estuario y dejando a su paso las "Marismas de Isla Cristina" en España y la "Reserva Natural do Sapal de Castro Marim e Vila Real de Santo António" en Portugal.

El caso del río Guadiana es un ejem-



Eurorregión: punto de inflexión

Estas redes de trabajo han gestionado fondos europeos desde la entrada de España y Portugal en la UE, y han desarrollado numerosos proyectos que han derribado fronteras entre los dos territorios. Sus relaciones hasta ahora se articulaban en dos comunidades de trabajos, creadas en 1995 y 2001, respectivamente. El Gabinete de Iniciativas Transfronterizas, creado en 2003, ha sido el encargado de organizar el trabajo conjunto.

El actual momento de crisis que atraviesan ambos países, unido a los grandes desafíos de estas regiones -como la asimetría institucional, las disparidades administrativas y competenciales-, pueden encontrar salida en la nueva Euroregión.

Esta nueva constitución hará posible la preparación de programas susceptibles de cofinanciación europea y facilitará la creación en un futuro de una Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT), una fórmula que sí tendría personalidad jurídica y presupuesto propio.



plo de lo imperceptible que puede llegar a ser la desunión originada por las dos riberas de un río. La frontera se desdibuja en las aguas de su cauce que, más que dividir terrenos, ha unido el destino del sur de la península ibérica, concretamente de las regiones de Andalucía, Algarve y Alentejo, cuyas poblaciones conviven desde hace años, dando lugar a una relación estable de mutua cooperación.

No en vano, el río Guadiana y el desarrollo de su cuenca han sido elementos clave de la cooperación transfronteriza en la que, desde hace más de 20 años, vienen trabajando las tres regiones. Sus necesidades comunes en torno al empleo, la asistencia sanitaria, la alfabetización ó la escolarización les han llevado a desarrollar proyectos conjuntos y a crear redes de trabajo estables.

Entre los proyectos financiados por los fondos FEDER, destaca el *Andalbagua*, para la integración y mejora del Bajo Guadiana

Su satisfactoria trayectoria ha llevado a las tres regiones a crear un proyecto estratégico enmarcado en una Euroregión. El acuerdo se firmó en mayo de 2010 como un "punto de inflexión", orientado a crear un "instrumento abierto al servicio de todas las entidades públicas y privadas". "La Euroregión deberá ser un espacio vivo, un foro para el entendimiento y el diálogo que contribuya a nuestro desarrollo", como declaró el Presidente de la Junta de Andalucía, José Antonio Griñán, durante la firma del acuerdo en la población de Faro, Portugal.

Proyectos de futuro

Los frutos de la cooperación que llevan desarrollando las tres regiones son evidentes. Los Puentes Internacionales del Guadiana y del Chanza, el acondicionamiento del tramo fronterizo de la A-499 entre el Andévalo y el Bajo Alentejo, o el desarrollo de una red telemática conjunta para mejorar la atención sanitaria en las tres regiones, son parte de este legado cooperativo.

Han sido las iniciativas locales y regionales las que han materializado esa cooperación en proyectos puntuales.

Actualmente, la comunidad española participa en 11 iniciativas del Programa Operativo de Cooperación Transfronteriza España-Portugal (POCTEP), que cuentan con una inversión europea de 7,8 millones de euros.

La mejora de la navegabilidad del Bajo Guadiana es uno de los proyectos planteados de mayor interés, ya que permitiría la cohesión entre Andalucía, el Algarve y el Alentejo. De ahí que, entre los proyectos financiados por los fondos FEDER, destaque el conocido como *Andalbagua*, para la integración y mejora del Bajo Guadiana a ambos lados de la frontera. La Junta de Andalucía trabaja actualmente en este proyecto, con la participación de la Agencia Pública de Puertos de Andalucía y el Instituto Portugués de Puertos y Transportes Marítimos.

El proyecto pretende reunir a los agentes clave de este territorio con el objetivo de abordar la creación de una estrategia de ordenación territorial transfronteriza de la cuenca del río Gua-

diana y hacer del área marítimo fluvial el eje de desarrollo de la zona. Con el objetivo de crear este marco de debate, se organizó el pasado 2 de diciembre el I Foro para el desarrollo del Bajo Guadiana, patrocinado por la Secretaría General de Acción Exterior de la Junta de Andalucía, con el fin de intercambiar ideas y experiencias sobre el desarrollo sostenible del Bajo Guadiana.

El Foro, que nace con vocación de permanencia, reunió a 150 personas y 60 instituciones que compartieron sus ideas sobre el desarrollo y la integración de la zona en una Europa sin fronteras. Desde esta perspectiva, el Foro se planteó como un espacio para el conocimiento, la reflexión y deconstrucción de la frontera fluvial luso-andaluza, atendiendo a dos aspectos clave: el futuro de este territorio y la marcha del sector turístico; y el conocimiento y puesta en valor del paisaje fluvial transfronterizo y la navegabilidad y accesibilidad del río.

Más allá de los obstáculos que suponen la escasa vertebración territorial,

o las dificultades de navegabilidad, o las asimetrías jurídicas-administrativas, el Foro identificó factores de desarrollo de la Cuenca del Bajo Guadiana, como la voluntad social y política para la deconstrucción de la frontera, los valores extraordinarios del patrimonio natural y cultural y las posibilidades del río Guadiana para vertebrar un territorio de excelencia.

El I Foro del Bajo Guadiana ha sido un escalafón más hacia el progreso de una zona que no se siente dividida. Al contrario, los territorios del Algarve, Alentejo y Andalucía han sabido conformar desde hace años una raya muy permeable que ha permitido crear organizaciones informales y economías complementarias en los territorios rayanos. Esas voluntades para la deconstrucción de la frontera han confluído en el Bajo Guadiana.

Hoy, este río puede considerarse como un territorio abierto para romper inercias, durante tanto tiempo fraguadas, y conformar una vía de articulación de la Eurorregión que acaba de nacer.

El I Foro del Bajo Guadiana se planteó como un espacio para el conocimiento, la reflexión y deconstrucción de la frontera fluvial luso-andaluza

¿Qué es una Eurorregión?

Las Eurorregiones se han convertido para la Unión Europea en una de las fórmulas más efectivas de cohesión social, cooperación transfronteriza y optimización de las inversiones. Estas organizaciones permiten establecer vínculos entre territorios limítrofes, que pertenecen a Estados miembros diferentes, e incluso, a Estados que no forman parte de la Unión Europea.

En España hay establecidas cinco Eurorregiones (Eurorregión Pirineos-Mediterráneo; Euro ACE (Extremadura, Alentejo y Centro luso); Euskadi y Aquitania; Eurorregión RESOE -Regiones del Sudoeste de Europa integrada por Galicia, Norte de Portugal y Castilla y León-; y la Euro-

región de Andalucía, Algarve y Alentejo), que trabajan de forma conjunta en el desarrollo cultural, económico y turístico de un espacio compartido, fuertemente conectado por la cercanía geográfica. Constituirse como Eurorregión les permite ser beneficiarios de mayores ayudas que canaliza la Unión Europea a través de sus fondos.

Carecen de competencias políticas y su labor depende mayoritariamente de la iniciativa de las entidades locales y regionales que las constituyen, pero su importancia está aumentando en los últimos años debido a las sinergias que permiten a las regiones aunar esfuerzos y aumentar las posibilidades de cohesión.



Bélgica y Hungría cierran el círculo

Tres países. Tres Presidencias. España, Bélgica y Hungría han sido los primeros en inaugurar la nueva fórmula de dirigir Europa: el Trío de Presidencias. Una fórmula que ha demostrado que tres países de culturas y políticas dispares pueden aunar criterios y traducirlos en objetivos comunes. Tras el protagonismo español y belga, el círculo se cierra ahora con Hungría que liderará la Unión durante el primer semestre de 2011.

España comparte este año algo más con las tierras que vieron nacer al que fuera su rey en el siglo XVI, Carlos I, y con aquéllas con las que también mantuvo relaciones dinásticas en los tiempos de la Corona de Aragón. Primero Bélgica y desde enero de 2011, Hungría, han tomado el testigo de España en la Presidencia de la Unión Europea.

Sus capitales, Bruselas y Budapest, son sobradamente populares pero ambos países son aún desconocidos para buena parte de los europeos. Bélgica, famosa por su convulsa política interna pero también por ser tierra de Art Nouveau y chocolate. Hungría, reconocida por los beneficios medicinales de sus históricas y múltiples termas, más allá de su reciente pasado comunista. Así es como se presentan ante Europa.

Trío de Presidencias

El programa de Presidencia de Bélgica y Hungría lo puso en marcha España el 1 de enero de 2010 cuando asumía su semestre presidencial. Porque el Tratado de Lisboa, tras su entrada en vigor en diciembre de 2009, incluye una nueva forma de afrontar el liderazgo rotatorio del Consejo de la Unión Europea: el llamado Trío de Presidencias. De esta manera, España, Bélgica y Hungría, los tres países designados para liderar el primer Trío presidencial, elaboraron un proyecto de trabajo conjunto cuya duración total será, al finalizar el primer semestre de 2011, de un año y medio.

El programa constituye una Hoja de Ruta a seguir por los tres países duran-



Bruselas europea e internacional

Contaban las crónicas de la época que los poetas e historiadores querían que Estrasburgo fuera capital europea porque representaba la reconciliación de Alemania y Francia con la firma del Juramento entre Carlos de Francia y Luis de Alemania en el año 842. Otros apostaban por el camino seguro y veían en Luxemburgo, que ya albergaba los servicios provisionales de la Comunidad Europea del Carbón y del Acero (CECA) desde 1952, la futura capital europea. Fueron los hombres de negocios los que más confiaron en Bruselas que ganaba puntos por sus buenas comunicaciones y sobre todo por la Exposición Universal, celebraba ese año, 1958, que renovó la estructura de la ciudad.

Quienes justifican su capitalidad ensalzan la neutralidad de Bélgica durante la Europa de las guerras,

aunque están quienes siguen creyendo que su nombramiento fue una casualidad, pero lo cierto es que Bruselas fue designada sede de las Comunidades Europeas (CEE) en 1958 y desde entonces se ha convertido en el epicentro de la actividad europea.

Allí está la sede de la Comisión Europea, del Consejo de la Unión Europea, del Parlamento Europeo (compartido con Estrasburgo), del Comité Económico y Social y del Comité de las Regiones. Actualmente es también la segunda sede mundial de las representaciones diplomáticas con 159 embajadas y 2.500 funcionarios diplomáticos. En 1967 la OTAN se estableció allí y hoy en día acoge más de 120 organizaciones internacionales gubernamentales y unas 1.400 organizaciones internacionales no gubernamentales.

La Presidencia Trío mantiene como objetivos la consolidación de la economía y del nuevo sistema financiero

te sus periodos de mandato y exige una cooperación entre ellos. La Presidencia Trío, por tanto, prosigue el camino trazado por el Tratado y mantiene como objetivos la consolidación económica y el nuevo sistema financiero.

El Trío de Presidencias debe además colaborar estrechamente con el nuevo Presidente del Consejo Europeo, Herman Van Rompuy, y trabajar mano a

mano con el Alto Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Catherine Ashton. Son los dos nuevos cargos creados por el

Tratado de Lisboa, que han comenzado a trabajar durante la primera etapa del Trío presidencial.

Bélgica: gobernar sin gobierno

Quince días antes de que España cediera la Presidencia, el pasado mes de junio, Bélgica copaba las portadas de los

periódicos por su crisis política estructural derivada de los conflictos lingüísticos que le han determinado como nación. De hecho, el 1 de julio asumía la Presidencia de la Unión sin Gobierno ejecutivo. Una ausencia que ha tenido que superar en anteriores ocasiones, cuando la lucha de intereses nacionalistas no le ha permitido, como ahora, alcanzar coaliciones para gobernar tras unas elecciones con resultados ajustados.

En esta ocasión, las elecciones dieron la victoria al partido separatista Nueva Alianza Flamenca (NVA), que reivindicaba abiertamente la independencia de Flandes. En la zona francófona de Valonia ganó el socialista. Los resultados obligaron a iniciar negociaciones entre los siete partidos representados para formar un gobierno de coalición: cuatro flamencos -socialistas (SP.A), verdes





España, Bélgica y Hungría, el primer Trío presidencial, elaboraron un proyecto de trabajo conjunto cuya duración total será de un año y medio

Actualmente y después de las primeras elecciones regionales, del 18 de junio de 1989, Bélgica se divide en tres regiones: Bruselas Capital, Flandes y Valonia; y tres comunidades lingüísticas: la francesa al sur, la flamenca al norte y la germánica al este. Las fronteras de las regiones y las comunidades no coinciden necesariamente y, por ejemplo, la Región de Bruselas Capital es bilingüe.

El poder ejecutivo está repartido en distintos Gobiernos que están formados por Ministros o Secretarios de Estado y que son propios del Estado, las Regiones y las Comunidades. De forma tradicional, los gobiernos se han formado por coalición con presencia de las dos fuerzas, francófonos y neerlandófonos, lo que ha provocado tensiones en las formaciones. De hecho, las elecciones de junio de 2010 fueron convocadas de forma anticipada al romperse la anterior coalición. La reforma del Estado, con unos partidos separatistas que exigen una mayor descentralización y más competencias para las regiones, sigue siendo el escollo que impide establecer un Gobierno estable.

La situación política interna llevó a muchos sectores a cuestionarse cómo

ejerce la Presidencia europea sin un Ejecutivo, pero el semestre fue salvado basándose en su histórico europeísmo, en su experiencia de consenso y en la vocación de alianzas que siempre ha caracterizado a este país.

Hungría: giro político

Superado el semestre belga, el turno para dirigir los pasos de la Unión corresponde ahora a Hungría, un país de tradición socialista que ha experimentado en su última cita en las urnas el avance de facciones políticas con tintes de extrema derecha.

El pasado mes de junio, diez millones de húngaros asistieron a la llegada al poder, tras ocho años en la oposición, del Fidesz de Victor Orban, un partido de tradición conservadora que obtuvo el 54% en las últimas elecciones. Los resultados confirmaban no sólo el descalabro de los socialistas en el poder, con un 20% ciento de los sufragios, sino también el anunciado ascenso de los ultranacionalistas de Jobbik que, aunque no consiguieron ser la segunda fuerza del país, sí lograron el respaldo a sus

(Groen), democristianos (CD&V) y soberanistas (N-VA); tres francófonos -socialistas (PS), verdes (Ecolo) y centristas (CDH). Pero las negociaciones, iniciada ya la Presidencia europea, siguieron sin cerrarse por las reivindicaciones nacionalistas.

Ésta ha sido una tónica en Bélgica, que no puede entenderse sin su pasado de confrontación lingüística. Hasta 1830, Bélgica no se constituye como Estado independiente, pero se hizo aglutinando una comunidad neerlandesa, otra francesa y una minoría alemana, cuya convivencia no siempre ha sido fácil. Las tensiones nacionalistas se han intensificado con el tiempo, provocando una descentralización progresiva hasta convertirse en un Estado federal que intenta satisfacer a las distintas comunidades, todavía sin conseguirlo.



fotografía SXC

De Manolo Escobar a la *puszta*

Descubrir que la canción que popularizara el cantante almeriense Manolo Escobar “Que viva España” fue una composición belga cuyo título original es “E Viva España” puede llegar a contrariar. Creada por Leo Caerts con textos en neerlandés de Leo Roozens-traten, fue traducida a casi todos los idiomas. Originariamente la cantó la artista flamenca Samantha, que llegó a vender 450.000 discos, 40 millones de copias si contamos todas las versiones que se hicieron posteriormente.

Bélgica también sorprende al confesarse como la tierra originaria de los Pitufos, llamados “Les Schtroumpfs”, creados por el dibujante Peyo. O al reconocer que Tintín tiene nacionalidad belga y fue ideado por Hergé. Bélgica es país famoso por sus cómics, pero también por el chocolate (cada belga consume unos 8 kilos al año) y la cerveza (pueden beber hasta 1001 cervezas por persona en un año). Por su parte Hungría, considerado por muchos -para disgusto de los húnga-

ros- como país del este europeo, se sitúa en realidad en el mismo centro del continente europeo que se extiende desde los Urales hasta el Océano Atlántico. El país no sólo presume de la belleza de Budapest y el Lago Balaton, uno los mayores lagos de agua dulce de Europa, sino que cuenta además con una especie de estepa llamada “puszta” famosa por su peculiar paisaje y por sus hermosos caballos, admirados por los húngaros desde la época de la migración del pueblo magiar.

ideas xenófobas, antisemitas y antieuropeas del 17% de la población.

El avance de estas facciones políticas en Hungría no coge de sorpresa a una Europa que ha comprobado en los últimos comicios celebrados en varios países europeos el apoyo en las urnas a partidos de tendencia xenófoba.

La debacle económica es la principal causante de que un número alarmante de personas se acerquen a posiciones considerablemente más extremas en respuesta a los problemas internos de cada país. Muchos de estos discursos políticos rescatan además antiguos debates que vuelven a poner en entredicho la pertenencia a la Unión Europea. Eso es precisamente lo que ha ocurrido en Hungría.

La salida de la crisis, prioridad del Trío

Sea como fuere, este semestre Hungría será la cabeza visible de la Unión Europea y lo encara como un país pro-

ducto de su variado y, a menudo trágico, pasado. Como sus predecesores, Hungría no lo tendrá fácil para sacar ante el mundo la mejor cara de una Europa sacudida por la economía y con la

Este semestre Hungría será la cabeza visible de la Unión Europea y lo encara como un país producto de su variado y, a menudo trágico, pasado

máxima prioridad de dejar atrás la crisis y facilitar la aplicación de la recién aprobada Estrategia 2020.

Tampoco ayudará el hecho de ser uno de los países de la ampliación de 2004, con escasa experiencia a la hora de dirigir el barco europeo. No en vano, ha previsto delegar algunos de los grupos de trabajo en los otros dos socios del trío. España, por ejemplo, se encargará de las regiones periféricas.

Más allá de las dificultades a la hora de aplicar el programa, la teoría parece clara: la continuidad del programa del trío presidencial será la tónica general del liderato magiar.

Dos son sus máximas aspiraciones:

en primer lugar calmar a los mercados, dejar atrás la crisis y sentar los fundamentos económicos para el futuro; y en segundo lugar, poner en valor la diversidad lingüística de la Unión.

En la línea de la Estrategia 2020, la Presidencia húngara deberá examinar los recursos para ampliar la capacidad y el potencial innovador de Europa y garantizar que se dé cobertura a

todos los actores implicados. Otro de sus objetivos, como ya lo anunciaron las Presidencias de España y Bélgica, es dejar cerrado el proceso negociador para la adhesión de Croacia.

Aún lejos de dar por concluida la crisis económica, Europa seguirá dando prioridad al fortalecimiento de su economía y al respaldo a una moneda, el euro, altamente cuestionada en los últimos meses.

Será una prioridad que, más allá del semestre húngaro, recaerá en el próximo Trío Presidencial, formado por Polonia (segundo semestre de 2011), Dinamarca y Chipre (primer y segundo semestre de 2012, respectivamente).

Los voluntarios europeos marcan la diferencia

La Unión Europea cuenta con cerca de 100 millones de ciudadanos que son voluntarios, es decir, personas que invierten su tiempo, talento e incluso dinero para hacer su propia contribución a una comunidad necesitada. Este año 2011, la Unión les homenajea con la celebración del Año Europeo del Voluntariado.

Un profesor de arte jubilado explica las obras maestras a los visitantes de un museo. Un estudiante de secundaria lee a los niños enfermos de un hospital. Un futbolista retirado entrena al equipo de su barrio... Son 100 millones los europeos que dedican una parte de su tiempo a los demás. Europeos que quieren contribuir al desarrollo de su comunidad, a la protección del medio ambiente, a mejorar la atención de los ancianos o de los más desfavorecidos...

A lo largo de la historia, el voluntariado ha contribuido a fortalecer los valores como la solidaridad y la cohesión social, principios comunes europeos. Por ello, la Comisión Europea, interesada en fortalecer este aspecto de la sociedad, decidió establecer 2011 como el Año Europeo del Voluntariado. Su objetivo: facilitar el voluntariado en la Unión Europea, así como reconocer la labor que viene desarrollando en los sectores más desfavorecidos de nuestra sociedad. Pero, sobre todo, dar a conocer su valor e importancia.

Con tal fin, se ha dotado un presupuesto específico de 8 millones de euros destinados a la organización y subvención de diversas actividades, como la comunicación a los europeos de las posibilidades que les ofrece este programa y la sensibilización de la sociedad acerca de esta actividad gracias a la organización de conferencias y páginas web. Especialmente interesante es el portal creado para aglutinar las organizaciones de voluntarios de toda Europa: <http://www.eyv2011.eu>.

Solidaridad entre jóvenes

Dentro de todas las acciones que van a potenciar su desarrollo en 2011, destaca el Servicio Voluntario Europeo (SVE). Financiado con fondos de la Comisión Europea, este Servicio es una acción del Programa Europeo "Juventud en Acción", que fue adoptado por el Parlamento Europeo y el Consejo en una decisión que entró en vigor el 1 de enero de 2007. Se aplica durante el periodo 2007-2013 y tiene por objetivo principal fomentar la ciudadanía europea y potenciar la solidaridad y la cooperación entre jóvenes.

El SVE es conocido como una expe-

riencia de aprendizaje en el ámbito de la educación no formal, en la que, principalmente, se fomenta el aprendizaje de idiomas. Ese servicio se realiza a través de organizaciones sin ánimo de lucro legalmente establecidas, que presentan proyectos y envían o acogen voluntarios.

¿Cómo ser socio del SVE como organización de envío o destino?

Cualquier asociación que desee participar en este servicio debe acreditarse como promotor de SVE, para lo que deberá presentar un formulario de Manifestación de Interés a la Agencia Nacional del país del promotor. Una vez presentado, se incluye a la organización en la base de datos de la Comisión Europea, con acceso libre a través de Internet. De ese modo, el joven que esté interesado en encontrar una entidad que le ayude a buscar un proyecto de su interés deberá acudir a www.evsdatabase.eu, base de datos donde pueden encontrarse todas las organizaciones acreditadas, tanto de envío como de acogida.

La remisión de la Manifestación de In-



terés se realiza a la Agencia Nacional de cada país, en el caso de España, a través del Organismo de Juventud de la Comunidad Autónoma correspondiente. En Andalucía, el organismo encargado es el Instituto Andaluz de la Juventud.

¿Quiénes pueden ser voluntarios?

Aunque, en general, la acepción de la palabra "voluntario" se refiere a cualquier persona interesada, el SVE se pensó como un servicio de voluntariado para jóvenes. De ahí que el perfil del solicitante de este programa sean jóvenes entre los 18 y los 30 años de edad.

Los únicos requisitos que deben cumplirse para participar en el SVE son: la edad establecida y ser residente legal en un Estado de la Unión Europea o un Estado asociado al programa. En ningún momento se exige una formación académica precisa, ni siquiera un buen conocimiento de otra lengua que no sea la propia. Sin embargo, eso no implica que no se vaya a valorar positivamente en caso de tenerla.

Una vez reunidos los requisitos exigidos ¿cuáles son los pasos a seguir para convertirse en voluntario si vives en Andalucía?:

Especialmente interesante es el portal creado para aglutinar las organizaciones de voluntarios de toda Europa:

<http://www.eyv2011.eu/>

1. Acudir al Instituto Andaluz de la Juventud en tu provincia para que te informen y ayuden a buscar proyectos en función de tus preferencias (tiempo del que dispones, destino, temática de la actividad, etc.).
2. Buscar una asociación de envío con un proyecto que nos interese.
3. Ponernos en contacto con dicha asociación, y juntos rellenar los documentos necesarios.
4. ¡Esperar a que nos acepten!

Sin ánimo de lucro

El joven voluntario no recibe remuneración alguna a cambio de su trabajo. Su labor, por tanto, es no remunerada y sin ánimo de lucro, a tiempo completo y siempre en beneficio de la comunidad. Esto no significa que este servicio no vaya a aportarle nada al voluntario. El joven disfrutará de un desarrollo, sobre todo personal, que le permitirá conocer otros países, otras culturas y sociedades,

compartir con otros europeos las mismas inquietudes y tener la experiencia de vivir en el extranjero.

No obstante, hay que precisar que pasar una temporada como Voluntario Europeo no conlleva ningún gasto por su parte durante su estancia. Este programa cubre tanto el billete de ida y vuelta, el alojamiento, la manutención y un dinero de bolsillo, que variará en función del país de destino, el cual le permitirá correr con algunos gastos personales. Incluso, en algunos casos, existirá la posibilidad de asistir a un curso lingüístico del idioma oficial del país de acogida, lo que podrá ser un beneficio en el ámbito profesional.

Actividades a desarrollar

Las tareas de un voluntario no se pueden considerar un trabajo, sino una labor social. Los ámbitos de actuación, por tanto, pueden ser muy variados: proyectos sociales, culturales, medio-

Para conseguir más voluntarios...

En España, el responsable de desarrollar las actividades del Año Europeo del Voluntariado (EYV) es el Ministerio de Sanidad, Política Social e Igualdad. Ya hay elaborado para este Año Europeo un amplísimo proyecto para incentivar y premiar el voluntariado: se promoverá el intercambio de ideas entre los Estados miembros y las organizaciones de voluntarios, se cuidará de manera especial la formación, la acreditación y las oportunidades de voluntariado, y se crearán redes a escala europea para estimular los intercambios entre organizaciones de voluntariado y otros sectores, especialmente empresas.

Todo eso sin contar los cientos de actividades y proyectos como:

- Tour 2011 EYV: se ha establecido un itinerario para que los voluntarios visiten diferentes países de la UE, presenten su trabajo y establezcan contactos.
- Relevo EYV: un total de 27 reporteros voluntarios se irán relevando y harán el seguimiento de 54 organizaciones de voluntariado. Tendrán que elaborar informes escritos, de audio y vídeo para medios de comunicación.
- Cuatro conferencias temáticas para tratar temas relacionados con el voluntariado: la primera será en Budapest el 8 de enero; la segunda, en mayo o junio; la tercera, en octubre; y la cuarta, en diciembre, clausurará el Año Europeo del Voluntariado 2011.

Ya hay una página web del EYV, en la que se puede consultar el itinerario de Tour, el calendario, enviar historias de voluntarios o ver las últimas novedades. <http://europa.eu/volunteering>

Los voluntarios marcan la diferencia

El pasado 2 de diciembre, la Comisión Europea lanzó el Año Europeo del Voluntariado, con el fin de poner en valor la importante labor que realizan, cada año, miles de voluntarios a la hora de promocionar valores europeos como la solidaridad y la cohesión social.

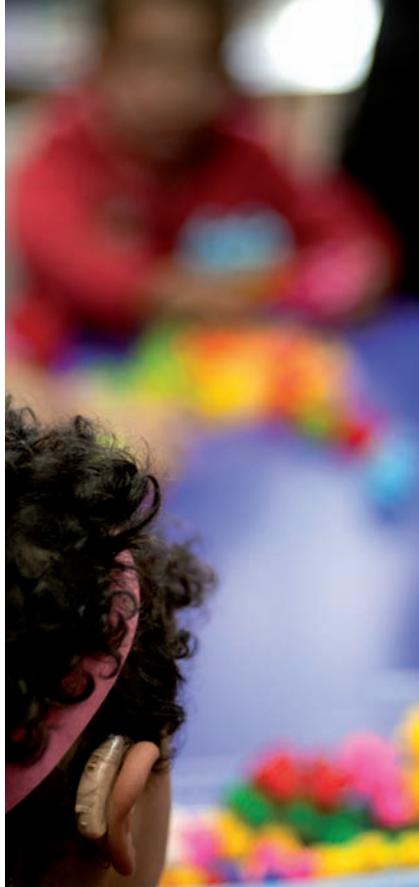
Desde su creación, el Servicio Voluntario Europeo ha ayudado ya a más de 50.000 jóvenes europeos a viajar fuera de sus países para cooperar, adquirir nuevas experiencias, desarrollar habilidades y extender sus redes sociales, todos ellos factores relevantes para el desarrollo personal, social y profesional de los jóvenes.

Con el lanzamiento del Año Europeo del Voluntariado se persiguen cuatro objetivos fundamentales: la eliminación de los obstáculos a las actividades del voluntariado en la UE, la mejora de la calidad del mismo, el reconocimiento de este tipo de actividades y una mayor concienciación sobre el impacto que tienen estas labores de voluntariado para el conjunto de la sociedad.

A través de esta iniciativa se pondrán en marcha cientos de actividades y proyectos que van a ser a su vez promovidos gracias al Tour Europeo del Año de Actividades del Voluntariado que tiene previsto visitar las 27 capitales de los países miembros de la Unión.

ambientales, etc. Sirva como ejemplo la labor desarrollada por voluntarios en asociaciones para mujeres con dificultades, la ayuda aportada en un negocio de comercio justo, el asesoramiento en los puntos de información juveniles en los pueblos y ciudades, etc.

Los proyectos deben realizarse en un país distinto del país de residencia. Como países candidatos para llevar a cabo el SVE están todos los Estados miembros de la UE; países candidatos a entrar en ella, como Turquía; países miembros de la Asociación Europea de Libre Comercio, como, por ejemplo, Islandia o Noruega; incluso países asocia-



voluntario y entrar en la página web del Youthpass (www.youthpass.eu), donde deberá rellenar el formulario y entregarlo firmado al interesado.

2011, año de los voluntarios

La labor del voluntariado ha tenido siempre una importancia especial, sobre todo por la gran ayuda que supone para la comunidad necesitada que recibe el servicio. Sin embargo, es cierto que no siempre se le ha otorgado el reconocimiento que se merece.

Por ello, la iniciativa de nombrar 2011 como el Año Europeo del Voluntariado, con la consiguiente asignación presupuestaria para potenciarlo, es una acción positiva a la hora de fomentar esta práctica entre los jóvenes europeos. Asimismo, la creación del Youthpass y, por

El Youthpass es un certificado que reconoce el voluntariado en el marco de las acciones del Programa "Juventud en Acción"

dos de cualquier parte del mundo, como son Marruecos, Moldavia o Serbia.

Otro aspecto a tener en cuenta es que la duración del Servicio Voluntario Europeo suele variar en función del proyecto al que se adscriba el voluntario, pudiendo oscilar entre un mínimo de dos meses y un máximo de doce meses.

¿Qué es el Youthpass?

El Youthpass surge gracias a una iniciativa de la Comisión para dar reconocimiento a la labor del voluntario. Es un certificado que reconoce y valida la participación y el aprendizaje del voluntario en el marco de las acciones del Programa "Juventud en Acción".

A diferencia de otros certificados, el Youthpass no sólo acredita que se ha participado en el programa, sino lo que se ha aprendido en él, es decir, reconoce los conocimientos, competencias y capacidades adquiridos y desarrollados durante el Servicio Voluntario Europeo.

El responsable de emitir este certificado es la entidad de acogida o, en algunos casos, la Agencia Nacional. Al finalizar el proyecto, la organización debe evaluar las competencias que ha desarrollado el

tanto, de la posibilidad de acreditar de algún modo la experiencia adquirida en este servicio hace aún más atractiva esta actuación.

No debe olvidarse que no se trata únicamente de un servicio a la comunidad. Los propios voluntarios reconocen que, aunque sea una actividad no remunerada, tiene una contraprestación especial: una formación que no se puede aprender en la universidad o en el trabajo; unas capacidades y habilidades que potencian la solidaridad, el espíritu de creatividad, la cohesión social, el sentimiento de sociedad y de unión, y, sobre todo una experiencia más personal que profesional.

En 2009, en Andalucía, participaron un total de 78 voluntarios de los 95 que solicitaron un Servicio Voluntario Europeo. De ellos, 50 fueron extranjeros acogidos en Andalucía, principalmente de países como Alemania, Austria, Francia y Turquía. Sin embargo, los destinos preferidos en 2009 por los jóvenes andaluces fueron países de Europa del Este o incluso de fuera de nuestro continente, como los dos jóvenes que viajaron a Marruecos y Brasil.

Más información en:
<http://www.eyv2011.eu>



Año Europeo del
Voluntariado

¡● Hazte
voluntario!
Marca la
diferencia



Año Europeo del Voluntariado 2011

www.europa.eu/volunteering



MICHELE SABBAN,

Presidenta de la Asamblea de Regiones Europeas



“Podemos aprender una lección de la estrategia andaluza contra el cambio climático”

Tras su paso por Andalucía, donde asegura que pudo constatar la apuesta que está haciendo la región por la lucha contra el cambio climático, Michèle Sabban, Presidenta de la Asamblea de Regiones Europeas (ARE) cree que el modelo andaluz es un ejemplo y puede ser exportado a nivel europeo y mundial. Por el momento, la ARE y Andalucía ya han firmado un documento en materia de energía y cambio climático para trabajar conjuntamente.

Sabban destaca el creciente papel de las regiones en la política comunitaria, especialmente tras la aprobación del Tratado de Lisboa, y defiende el foro que preside como un punto de encuentro para avanzar en la representación multinivel, donde espera que “Andalucía sea una de nuestras “regiones motor”.

¿Cuáles son los temas que se abordaron en su última reunión, con el Presidente de la Junta de Andalucía, José Antonio Griñán? ¿Cómo valora este encuentro?

Esta primera reunión con el presidente Griñán se desarrolló muy bien y le agradezco de nuevo su cálida bienvenida. Tuve la oportunidad de presentar al Señor Griñán todos los temas tratados por la Asamblea de Regiones de Europa, para

“Las regiones deben empezar a considerar al Parlamento y a sus eurodiputados como socios que pueden defender sus intereses y los de sus ciudadanos”

que se pudiera hacer una idea de las muchas actividades que desarrollamos en diferentes áreas, incluyendo cultura, salud, política social, etc.

Durante el encuentro pudimos además desarrollar conjuntamente el documento sobre “energía y el cambio climático”, un tema importante tanto para la ARE como para Andalucía, al ser una de regiones pioneras en materia de lucha contra el cambio climático.

Creo que puedo afirmar que esta reunión nos ha permitido establecer un vínculo de amistad y espero sinceramente que en el futuro Andalucía sea una de nuestras “regiones motor”.

¿Cómo ve la participación de Andalucía en los objetivos de la ARE?

Andalucía tiene un enorme potencial. Su ubicación geográfica, su tamaño, historia.. son todos factores que la convierten en una región destacable. Al participar en el trabajo de la ARE

y al asociarnos con 270 miembros de la organización, Andalucía tiene la oportunidad de hacer oír su voz en las instituciones europeas y poner en práctica proyectos concretos con todas las regiones miembros.

La región puede además servir como ejemplo de buenas prácticas, especialmente en el ámbito de la lucha contra el cambio climático, que ha sido uno de sus puntos fuertes desde hace años. Las inversiones realizadas por la región están dando sus frutos, y el papel de la ARE es extender este ejemplo a nivel europeo e, incluso, a nivel mundial.

Andalucía es una de las regiones pioneras en la lucha contra el cambio climático, ¿qué prácticas podrían exportarse a otras regiones?

Andalucía aprobó en 2002 su estrategia de lucha contra el cambio climático y ha convertido la adaptación y la atenuación de sus efectos en unas de sus principales preocupaciones. Podemos aprender una lección de ello, ya que se estima que el 92% de los objetivos de su plan de acción 2007-2012 para el clima ya han sido alcanzados y cumplidos.

Pero todas las estrategias y los planes no son válidos si no somos capaces de involucrar a nuestros ciudadanos. Para mí es la clave de cualquier éxito en esta área, ya que sólo un ciudadano informado puede comportarse de manera responsable. La Junta tuvo en cuenta este hecho llevando a cabo un pacto con los gobiernos locales y realizando una campaña de sensibilización de sus ciudadanos, entre otras acciones destacó la creación de un portal de Internet dedicado al cambio climático. También instó a sus ciudadanos a desarrollar sus propias estrategias para convertirse en “héroes del medio ambiente”.

Este enfoque se complementa con la investigación, el desarrollo tecnológico y la vigilancia medioambiental. Finalmente descubrí *in situ* que las centrales de energía solar termodinámica de Andalucía se encuentran entre las más modernas del mundo. Todos estos hechos me conducen a afirmar que la región es sin duda un núcleo duro en la carrera por la eficiencia energética.

Andalucía ha firmado recientemente un acuerdo de Euroregión con Alentejo y el Algarve en Portugal. ¿Cómo evalúa usted las relaciones transfronterizas?

Para la ARE, la cooperación interregional es un factor clave en el desarrollo de las regiones. Con el fin de estimular y garantizar la cohesión territorial, se debe prestar especial aten-

ción a las regiones que han estado separadas durante largos periodos de tiempo por una frontera.

Acuerdos como el de Schengen facilitan hoy en día la vida diaria de nuestros ciudadanos en múltiples áreas. Muchas iniciativas se están desarrollando por los gobiernos locales para facilitar y promover el diálogo con sus vecinos directos. Este marco de diálogo funciona bien, especialmente en el plano cultural, pero puede verse coartado por obstáculos administrativos.

La cooperación transfronteriza tiene un largo camino detrás. En muchos países, esta cooperación directa a nivel local o regional a menudo requería el acuerdo formal de un gobierno central y no permitía la participación de todos los interesados en los proyectos. En 2007, conseguimos dar un paso adelante con la ayuda de otros socios marcando un hito con la creación de la Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT), que dota a los grupos cooperativos de personalidad jurídica. En una encuesta reciente, encontramos que la AECT se utiliza sobre todo en el contexto transfronterizo.

A la luz de los tres primeros años de existencia, la ARE está trabajando actualmente con el Comité de las Regiones (CDR) para reformar el marco jurídico de la AECT y poder realizar las mejoras necesarias.

¿Existe una tendencia real a la regionalización de la política en la Unión Europea?

Es cierto que podemos constatar que el proceso de integración europea ha ido acompañado de una tendencia hacia la regionalización a largo plazo. En primer lugar, la creación del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) en 1975 contribuyó a reducir la brecha de desarrollo entre regiones de diferentes países de Europa. Esta medida se concretó con la entrada en vigor del Acta Única Europea en 1986. Poste-

“La ARE está trabajando duro para dar a las regiones europeas el lugar y el papel que les corresponde dentro de la construcción europea”

riormente, la apertura del mercado único en 1993 dio lugar a la cohesión económica y social de las regiones. Además, la creación del Comité de las Regiones en 1994 tras el Tratado de Maastricht fue un hito en la tendencia a la regionalización de la política de la UE. A pesar de que sólo tiene una función consultiva, el Comité de las Regiones debe ser consultado por la Comisión Europea y el Consejo de la Unión Europea en muchas áreas como la educación, el empleo, la cohesión económica y social y el medio ambiente.

De este modo observamos un proceso ciertamente lento, pero progresivo. Queda por ver hasta qué punto las nuevas disposiciones del Tratado de Lisboa para las regiones se llevan a término. En este contexto, la ARE está trabajando duro para dar a las regiones europeas el lugar y el papel que les corresponde dentro de la construcción europea.



¿Qué es la ARE?

La Asamblea de las Regiones de Europa (ARE) es una organización independiente de regiones que permite a sus miembros expresar sus ambiciones políticas comunes y actuar juntos a nivel europeo e internacional a través de proyectos de cooperación. Representa a 13 organizaciones interregionales y 255 regiones de 30 países. La ARE promueve la subsidiaridad, las estructuras democráticas regionales y la excelencia de la gobernanza regional. Aporta igualmente su apoyo a las regiones para garantizar el vínculo fundamental entre los ciudadanos y Europa. La Asamblea mantiene que “solamente una Europa más descentralizada será capaz de dinamizar el desarrollo económico, favorecer la creación de empleo cualificado, garantizar un suministro eficaz de los servicios al ciudadano y apoyar la emergencia de una sociedad del conocimiento, de la innovación y con espíritu emprendedor. Sólo a través de una mayor cooperación transnacional, interregional y transfronteriza podrá lograrse una Europa más pertinente para sus ciudadanos”.

Entre sus actividades está la difusión de información de interés para las regiones; la realización de estrategias de presión ante las instituciones nacionales y europeas y nacionales; y la formación de redes comunes de trabajo en diferentes temas. Andalucía retomó su participación en esta Asamblea en el año 2007, con la intención de desarrollar una cooperación fructífera de cara al futuro y una implicación creciente en sus actividades.

Más allá de la representación de las regiones dentro de la comunidad política, ¿de qué manera están protegidas jurídicamente?

De acuerdo con el Tratado de Lisboa, las regiones están ahora mejor protegidas, ya que tienen el derecho, a través del Comité de las Regiones, de apelar al Tribunal Europeo de Justicia si el principio de subsidiaridad es violado. Sin embargo, este derecho a impugnar las leyes de la UE ante el Tribunal, debe considerarse más como una amenaza disuasiva que como una amenaza real.

La UE quiere lograr una gobernanza multinivel, ¿cómo entiende usted este concepto dentro del marco de la ARE?

En la Asamblea de las Regiones consideramos que ese tipo de gobernanza debe guiarse por el principio de subsidiaridad, es decir, que las decisiones deben tomarse caso por caso en el escalafón que les corresponda.

También es necesario establecer un intercambio permanente de experiencias entre regiones de la UE que actúan como socios. La ARE es, pues, un foro que permite a sus miembros -270 regiones de 34 países europeos- poder intercambiar de forma constante sus conocimientos y sus buenas prácticas.

¿Cuál ha sido la influencia del Tratado de Lisboa en

la política relacionada con las regiones?

El Tratado de Lisboa ha entrado en vigor, sin embargo, las nuevas disposiciones del Tratado se encuentran aún en fase de ejecución. La Presidencia española de la UE, durante el primer semestre de 2010, fue la encargada de iniciar los primeros cambios, incidiendo notablemente en el derecho de iniciativa ciudadana. Este derecho, que permitirá que un proyecto que esté apoyado por un millón de firmas recogidas en un tercio de los Estados miembros pueda convertirse en una iniciativa legislativa a través de la Comisión Europea, representa

“Muchas iniciativas se están desarrollando por los gobiernos locales para facilitar y promover el diálogo con sus vecinos directos”

una nueva oportunidad para la cooperación y la coordinación entre las regiones.

La Presidencia belga ha continuado con la aplicación del Tratado. Se necesitará tiempo para medir el impacto que tendrá sobre las regiones. Sin embargo, el Tratado establece el concepto de cohesión territorial como una prioridad junto con la cohesión económica y social. Esto implica un enfoque territorial que ha ganado importancia en el diseño e implementación de estrategias de la UE.

Menciono aquí de nuevo el avance que supone el derecho de apelación al Tribunal Europeo de Justicia en caso de que se produjera un incumplimiento del principio de subsidiaridad. Por último, el Parlamento se ha visto reforzado dentro de sus competencias. Es por eso que las regiones deben empezar a considerar al Parlamento y a sus eurodiputados como socios que pueden defender sus intereses y los de sus ciudadanos.

¿Cuáles son los resultados de la Asamblea General que se celebró recientemente en Estambul?

En esta Asamblea General 2010 se ponían en juego temas diferentes a los abordados en la Asamblea de Regiones de Europa. Uno de los primeros consistió en permitir dar una continuidad a la anterior legislatura, y continuar los proyectos abiertos, me refiero al R20, a la Cumbre del Mar Negro, así como a nuestra apertura hacia el este de Europa. Hubo también una cuestión simbólica: celebrar la reunión en Turquía -mientras celebrábamos nuestro 25 aniversario-, al tiempo que Europa busca un nuevo modelo en su política de crecimiento y que la política de cohesión trata de adaptarse a las nuevas demandas de los territorios, dando un poderoso símbolo de lo que somos. Pudimos, entre otras cosas, dar cabida a una delegación de Armenia, lo que constituye un bello ejemplo de la capacidad de las regiones para avanzar en cuestiones donde los Estados siguen sumidos en procesos muy costosos. Por último, la ARE pudo renovar sus instancias de toma de decisiones, presentando una nueva cara, que representa la diversidad de las regiones de nuestros miembros y aquellos que las dirigen.

Las regiones: el problema y la solución

Cuando el próximo verano comience el debate del nuevo presupuesto comunitario para 2013, la Política de Cohesión aparecerá como una de los ejes fundamentales que ha contribuido al desarrollo sustancial de las regiones, fuertemente vulnerables en el actual contexto económico. Precisamente por ello se ha abierto una consulta para reformar esta política solidaria, destinada desde su creación a impulsar el desarrollo europeo.



Desde su lanzamiento, la Política de Cohesión ha permitido reducir las disparidades económicas y sociales entre regiones europeas que presentaban diferentes niveles de desarrollo. Sin embargo, las virulentas consecuencias de la crisis económica han ralentizado su impacto y siguen existiendo diferencias significativas, que abarcan ámbitos dispares como la mortalidad infantil, la productividad o la vulnerabilidad frente al cambio climático.

pobreza y el desempleo y, a la vez, impulsar una economía baja en carbono, donde la política de cohesión cumpla un papel fundamental. El marco de la

les en función de la calidad y los avances de los programas actuales.

El informe confiere una especial importancia a las inversiones en las PYMES

La UE se plantea un cambio ambicioso para convertir la Política de Cohesión en un eje fundamental de la nueva Estrategia 2020



La UE se plantea un cambio ambicioso para convertir la Política de Cohesión en un eje fundamental de la nueva Estrategia 2020, basada en un desarrollo inteligente, sostenible e integrador, y que evite la dispersión de recursos ajenos a las prioridades comunitarias.

La Comisión Europea presentó el pasado mes de noviembre el Quinto Informe de Política de Cohesión. A partir de este documento, y aprovechando la nueva estrategia 2020 y el debate de los nuevos presupuestos a partir de 2013 (la política de cohesión actual supone más de un tercio de los presupuestos de la UE), se propone modificar la planificación y gestión de los fondos para conseguir un reparto más justo e impulsar la influencia de las políticas de cohesión en un contexto económico turbulento.

De la mano del 2020

La UE sólo alcanzará los objetivos de la Estrategia 2020 cuando se impliquen todas las instancias, nacionales, regionales y locales. El reto consiste en aunar fuerzas para salir de la crisis, reducir la

nueva Política de Cohesión abarcaría el Fondo de Cohesión, el Fondo Europeo de Desarrollo Regional, el Fondo Social Europeo, el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural y el Fondo Europeo de la Pesca que, según el informe, deberá gestionarse con un enfoque integrado regional para su eficaz aplicación.

Desde ese quinto informe se plantea priorizar en las inversiones. Los fondos, por tanto, deben centrarse en un número limitado de prioridades, acordes a la Estrategia 2020. Quienes reciban menos fondos tendrían que asignar la totalidad del importe a dos o tres prioridades, y los que reciban más ayuda financiera podrían seleccionar más objetivos, pero algunos de ellos serían obligatorios.

A través de un contrato entre los Estados miembros y la Comisión se determinará la manera de lograrlo. Y para que el reparto de los fondos sea eficaz, se propone introducir incentivos para que los programas sean más ambiciosos y un principio de condicionalidad sujeto a los resultados de los programas vigentes. Por otro lado plantea la reserva de un porcentaje que se pondría a disposición de las autoridades nacionales y regiona-



y a los nuevos instrumentos financieros de cofinanciación (como JESSICA, destinado a la inversión sostenible en áreas urbanas), que van más allá del periodo de programación y que pueden abrirse a otros campos como, por ejemplo, la educación. Del mismo modo, la nueva programación se propone fortalecer la cooperación territorial, mejorar la gestión financiera y simplificar el acceso a las ayudas.

Para mejorar el seguimiento de estas políticas, a la Comisión Europea no se le escapa revisar los métodos de eva-

ne un PIB inferior al 75% de la media comunitaria. El porcentaje de riesgo de pobreza difiere significativamente entre países, pero el rango es incluso mayor a nivel regional, llegando a encontrarse diferentes zonas de desarrollo dentro de un mismo país.

Hasta ahora, las 271 regiones que hay en la UE se han beneficiado de una política solidaria dirigida a disminuir las disparidades entre ellas, y los datos reflejan que los programas de cohesión han tenido resultado y han mejorado notablemente el PIB de todas las regio-

nales y europeas, más aún tras la crisis mundial que ha desequilibrado no sólo el desarrollo de algunas zonas sino que ha hecho volver a niveles de vulnerabilidad anteriores a los avances.

Regiones vulnerables

Si las políticas estaban dando como resultado una reducción de los niveles de desempleo -especialmente desde que la programación 2007-2013 se ajustara a los objetivos de Lisboa-, so-



luación de los resultados. Trienalmente está obligada a presentar un informe de la contribución de la Política de Cohesión, las tendencias, el impacto y las perspectivas de futuro, por lo que otro de los mensajes que envía este quinto informe es establecer *ex ante* indicadores claros y cuantificables para contar con una mejor evaluación.

Para recabar opiniones sobre la reforma de la política de Cohesión de cara a 2013, la Comisión Europea lanzó una consulta pública hasta finales del mes de enero. Las aportaciones recibidas se tendrán en cuenta en el momento de elaborar la propuesta legislativa que debe presentarse antes del verano de 2011.

Antes de la crisis

Pese a que Europa es un continente rico, una de cada cuatro regiones tie-

nes. El diagnóstico refleja la creación de 1,4 millones de empleos en el periodo 2000-2006, además de haber posibilitado oportunidades de formación a colectivos vulnerables, como las mujeres y los jóvenes, y haber contribuido a modernizar los medios de transporte y las vías de comunicación y a adaptar a las normas europeas la calidad del agua potable.

Aún así las conclusiones siguen arrojando datos muy dispares, como por ejemplo que en Malta y 17 regiones de España y Portugal el abandono escolar se sitúa en el 30% de la población en edad escolar. Otra de las valoraciones es que el bienestar y la satisfacción personal están vinculados a un elevado nivel de ingresos en las zonas menos desarrolladas de la UE, pero no en las regiones más desarrolladas. En base a este mapa regional, la Comisión Europea se plantea una mayor coordinación entre el desarrollo regional y otras políticas nacio-





bre todo en el sur de España e Italia y el este de Alemania, desde 2008 el paro ha aumentado bruscamente en España y los países del este, donde ha llegado a superar el 20%.

La pobreza tiene una fuerte dimensión regional y se concentra en las regiones menos desarrolladas y en las zonas rurales. Otros estudios sobre la situación de las regiones destacan que la globalización no influye igual en todas ellas. Mientras que las más competitivas se benefician, aquéllas que tienen dificultades para desarrollar una economía basada en el conocimiento podrían sufrir más.

La cohesión en España

España ha recibido 35.000 de los 347.000 millones de euros que la UE ha destinado a este tipo de políticas para el

empresarial, los transportes y el medio ambiente, por un monto de 12.000 millones de euros.

El impulso andaluz

Andalucía, junto con Castilla La Mancha, Extremadura y Galicia, se encuentra dentro de los objetivos de Convergencia, que se destinan a las zonas cuyo PIB per cápita no supera el 75% de la media comunitaria y cuyo objetivo es promover el crecimiento para que se iguale al resto de regiones desarrolladas. Todo ello a pesar de que actualmente la Comunidad andaluza ya ha superado este porcentaje y se acerca al 80%.

Para el cuarto periodo, Andalucía recibirá 12.500 millones de euros que se articulan a través del FEDER, más de un tercio destinado a financiar actividades



Para el cuarto periodo, Andalucía recibirá 12.500 millones de euros que se articulan a través del FEDER

cuarto periodo de programación (2007-2013), políticas orientadas a la I+D+i, el espíritu empresarial, el medio ambiente (12 millones); los transportes (7.500 millones); la gestión y distribución de agua (4.000) y la incorporación y el mantenimiento de personas en el mercado laboral (3.600).

Durante las anteriores programaciones, las inversiones se destinaban principalmente a infraestructuras y medio ambiente, contándose entre sus logros más importantes 1.200 kilómetros de carreteras y autopistas nuevas, además de 850 kilómetros de nuevas vías de ferrocarril de alta velocidad (AVE Madrid – Barcelona). En total, 377.000 personas recibieron ayudas para el autoempleo así como actividades de economía social, y se invirtieron unos 4.000 millones de euros en I+D+i, durante el periodo 2000-2006.

Pero los objetivos de la Estrategia de Lisboa han condicionado las inversiones del actual periodo -ahora tendentes a la competitividad y la creación de empleo- y el 35% del total de la asignación para España se ha destinado a lanzar proyectos relacionados con la I+D+i, el espíritu

I+D+i. Destaca el programa Operativo de Andalucía, el de mayor tamaño de la UE, y el Programa Operativo de I+D+i para el beneficio de las empresas o Fondo Tecnológico, que pretende impulsar comportamientos empresariales novedosos.

El plan denominado “Estrategia para la Competitividad de Andalucía (ECA) 2007-2013”, también se integra en el contexto de los fondos Estructurales. A su vez, la ECA constituye la principal contribución de la Junta de Andalucía al Marco Estratégico Nacional de Referencia (MENR). A estos recursos se suman las iniciativas JEREMIE y JESSICA, como instrumentos financieros que promoverán el apoyo sostenible a las PYMES y el desarrollo de proyectos integrales en el ámbito urbano.

Una importante inversión: el Centro Tecnológico Andaluz de La Piedra (CTAP), instalado en la zona de Macael (Almería), que ha sido creado con el fin de fomentar la innovación en el sector tradicional de la piedra. Del coste total del proyecto cifrado en 3,4 millones de euros, 2,5 han sido aportados por la Unión Europea.





Europa
<http://europa.eu.int>

Euroopa Liidu portaal

Europos Sąjungos portalas

EU:s webbportal

Portal Unii Europejskiej

Il-portal ta' l-Unjoni Ewropea

Liidu portaal

Il portale dell'Unione europea

Az Európai Unió portálja

Portál Evropské unije

Portál Evropské unie

EU:s webbportal

Le portail de l'Union européenne

Portal Unii Europejskiej

Das Portal der Europäischen Union

Az Európai Unió portálja

El portal de la Unión Europea

De portaalsite van de Europese Unie

Η δικτυακή πύλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Il portale dell'Unione

Portál Európskej únie

Portál Európskej únie

O portal da União Europeia

Eiropas Savienības portāls

Portal Evropske unije

Portal Evropske

Gateway to the European Union

Internetportalen til EU

Euroopan unionin portaali

Portál Evro

Internetportalen til EU

Gateway to the Europ

Cinco años al servicio de los consumidores



Cada vez es más frecuente comprar por internet. Pero ¿y si nunca se recibe el producto? La solución está en los Centros Europeos de los Consumidores. Con tan sólo cinco años de existencia, esta red europea ya ha atendido las demandas de miles de consumidores.

Un consumidor checo pidió varios CD a un comercio en línea danés y, pese a haberlos pagado mediante tarjeta de crédito, nunca recibió la mercancía. El comerciante prometió enviar el producto en el plazo de una semana, después en el plazo de dos semanas y terminó diciendo que la entrega se demoraría más tiempo. El consumidor pidió el reembolso de su dinero y, al no obtener respuesta, se puso en contacto con el Centro Europeo de Consumidores (CEC) checo, que solicitó ayuda a su homólogo danés. A raíz de la intervención de este último, el comerciante devolvió íntegramente el importe abonado.

El ejemplo anterior representa una de las reclamaciones típicas a las que se enfrenta diariamente la Red de veintinueve Centros Europeos de Consumidores (Red-CEC). Cada país de la UE, más Noruega e Islandia, cuenta con un CEC que facilita información y orientación de forma gratuita a los ciudadanos que realizan compras transfronterizas y les prestan ayuda para resolver sus reclamaciones ante los problemas que puedan surgir.

Por lo general, los CEC logran resolver las denuncias mediante soluciones extrajudiciales (48% en 2009). Cuando esto no es posible, la reclamación se remite normalmente a otras instancias, como los organismos de resolución alternativa de litigios o los organismos nacionales responsables de controlar el cumplimiento de la ley. Otro resultado del trabajo que realizan conjuntamente los CEC es "Howard" (<http://uk.theshoppingassistant.com>), el asistente de las compras por internet, una herramienta de la web que ayuda a los compradores a evitar el comercio fraudulento y obtener asesoramiento sobre las compras por internet.

Según el informe del quinto aniversario de la creación de la Red-CEC, publicado por la Comisión Europea, entre 2005 y 2009 la Red-CEC atendió unas 270.000 consultas de consumidores europeos que solicitaban orientación o ayuda en relación con compras transfronterizas. El número de consultas anuales no ha dejado de aumentar, pasando de unas 43.000

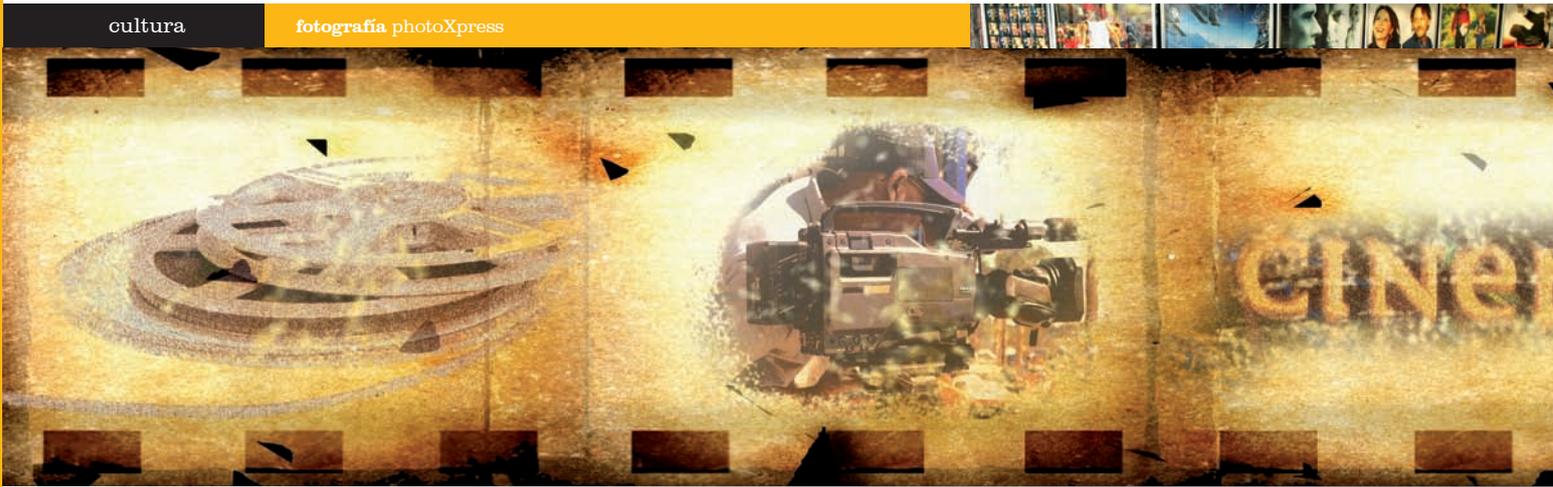
"Howard" es el asistente de las compras por internet que ayuda a los compradores a evitar el comercio fraudulento

en 2005 a más de 60.000 en 2009. El valor anual que representan las soluciones amistosas de litigios con los comerciantes (en reembolsos e indemnizaciones para los consumidores) ascendió a 3,5 millones de euros en 2008.

Las compras por internet siguen siendo el principal motivo de queja de los consumidores transfronterizos y en 2009 representaron más de la mitad (55,9 %) de las reclamaciones recibidas. Los sectores a los que afectan la mayoría de las quejas fueron el transporte (30,6% de las reclamaciones en 2009), ocio y cultura (26,2%), así como la hostelería y restauración (13,3%).

De las quejas relativas a los servicios de transporte, más del 75% se refirieron al transporte aéreo y, en concreto, a reembolsos e indemnizaciones por vuelos cancelados y pérdida de equipaje. Por otro lado, las quejas mayoritarias se refieren a la calidad o características de los bienes o servicios adquiridos, su entrega y las cláusulas contractuales.

Comisión Europea - DG Consumo
http://ec.europa.eu/consumers/cec/index_en.htm



El cine europeo, *hacia la digitalización*

El futuro del cine depende en parte de su digitalización. Sin embargo, digitalizar los equipos no está al alcance de todos, menos aún de los cines pequeños. Para garantizar su continuidad y respaldar a la industria cinematográfica europea, la Comisión acaba de lanzar una nueva estrategia de ayudas.

Ir al cine es una actividad que no ha perdido popularidad en la Unión Europea, tal como lo demuestran los 981 millones de entradas en 2009, según el Observatorio Europeo del Sector Audiovisual. Sin embargo, la fortaleza de la industria cinematográfica estadounidense merma el protagonismo del cine europeo, que mantiene una puja constante por hacerse un hueco en las pantallas europeas.

Más allá de los apoyos que recibe para su distribución, el cine europeo necesita además pasar por los procesos transformadores que atraviesan otras industrias cinematográficas para poder competir en igualdad de condiciones. Uno de esos procesos es la digitalización de las películas que, entre otras ventajas, facilita la conversión de películas hechas en los primeros años del cine con el fin de preservarlas para futuras generaciones.

Sin embargo, el coste del equipo digital resulta prohibitivo para muchos cines pequeños. No en vano, en Europa, el presupuesto necesario para la conversión y la diversidad de las necesidades de los cines están frenando la digitalización. Un proyector y un servidor digitales nuevos cuestan en torno a 75.000 euros, una inversión considerable para los pequeños exhibidores cinematográficos. Por ello, la Comisión Europea ha decidido intervenir con una nueva estrategia para garantizar ayudas financieras.

Las ayudas se materializarán a través de ayudas públicas y el respaldo del Fondo Europeo de Desarrollo Regional y del programa MEDIA de la UE, que apoya a la industria cinematográfica. El objetivo de la Comisión no es otro que ayudar a los cines europeos a digitalizarse y animarlos a proyectar más películas europeas, ofreciendo más variedad a los espectadores.

En la presentación de la estrategia, Androulla Vassiliou, Comisaria de Educación y Cultura, apuntó las ventajas de la revolución digital, que ha transformado la forma de producir, distribuir y proyectar películas de la industria cinematográfica. Se trata, en suma, de una "tecnología que puede reducir los gastos de distribución y posiblemente aumentar la cantidad y diversidad de las películas europeas proyectadas en todo el mundo", según Vassiliou.

La innovación en el cine

Desde el año 2007, la Comisión Europea ha facilitado ayudas por un valor de 25 millones de euros a través del programa audiovisual MEDIA a iniciativas de cine digital y otros proyectos innovadores. Además, está prevista la puesta en marcha de un nuevo plan a finales de 2010, que aportará otros 4 millones de euros a la digitalización, orientado a los



cines que proyecten principalmente películas realizadas en la Unión Europea.

Los ejemplos son ya palpables. Los cines de repertorio de la región polaca de Malopolska, de las regiones portuguesas del Norte, del Centro y de Alentejo y del Estado federado alemán de Baja Sajonia han recibido ayudas del Fondo Europeo de Desarrollo Regional para pasar del celuloide al formato digital. Algunas regiones francesas también tienen previsto destinar recursos del FEDER a ese fin.

La nueva estrategia de la Comisión no se limita a la ayudas a la digitalización del cine. Apuesta además por invertir en investigación, equipo y formación profesional para impulsar la conservación del legado cinematográfico.

La distribución, caballo de batalla

Aunque el número de películas producidas y distribuidas en la Unión Europea supera ampliamente el de las producidas fuera de Europa, no se refleja necesariamente en la cuota de mercado. En 2008, por ejemplo, en la UE se distribuyeron 167 películas producidas en Estados Unidos, frente a las 726 producidas en la UE-27. Sin embargo, gracias en parte al poderío económico de las distribuidoras americanas, la cuota de mercado de las películas de EEUU en la UE-27 fue de aproximadamente el 65%.

Por otro lado, el total de ingresos en taquilla en Europa ascendió a un total de 6.300 millones de euros en 2009, lo que supone un aumento del 12% respecto a 2008. Dentro de esos ingresos, la cuota de mercado de la industria europea fue del 27%.

De ahí que, frente a la primacía del cine especialmente estadounidense, a las películas de producción europea sólo les quede aferrarse a la oportunidad que le ofrecen los llamados "cines de repertorio" que, al contrario que las grandes cadenas de cines, tienden a proyectar películas hechas en la UE. Muchos de ellos pertenecen a la red "Europa cinemas", que recibe ayuda del programa MEDIA desde 1995. Esta red comprende 770 cines, con 1.945 pantallas, de 443 ciudades de UE-27 y de los países del Espacio Económico Europeo.

Comisión Europea – DG Cultura
http://ec.europa.eu/culture/media/index_en.htm

Europa promociona sus rutas culturales

La Ruta del Telón de Acero, la Ruta de los Fenicios o la Ruta de los Olivos son algunas de las nuevas propuestas turísticas que quieren potenciar las autoridades europeas como medio no sólo de descongestionar los habituales centros turísticos sino, sobre todo, de dar a conocer el rico patrimonio cultural europeo.

Desde la entrada en vigor del Tratado de Lisboa, el 1 de diciembre de 2009, la Unión Europea tiene la nueva misión de promover la competitividad de su sector turístico, así como la visibilidad de Europa como destino turístico extraordinario. Ése es precisamente el objetivo fijado por las Instituciones Europeas y el Consejo de Europa cuando decidieron unir fuerzas para promocionar sus "rutas culturales", dado que representan un producto turístico auténticamente paneuropeo.

Una ruta de paella, pizza y crepes para promocionar rutas gastronómicas en España, Francia e Italia

Esta iniciativa también puede contribuir a reducir la concentración de turistas en unos pocos destinos, superar la estacionalidad proponiendo un nuevo modelo de turismo y reforzar la ciudadanía de la UE dando a conocer nuestro legado común. Los ejemplos de este nuevo tipo de turismo se multiplican cada día al tiempo que la demanda de turismo europeo amplía sus miras.

Varias son las iniciativas que fomentan, por ejemplo, el turismo gastronómico, como aquella que propone una ruta de paella, pizza y crepes para promocionar rutas gastronómicas en España, Francia e Italia. Las propuestas continúan. Otra de ellas es la "Vía Francígena", una antigua ruta de peregrinación que iba de Canterbury a Roma, y que hoy se quiere recuperar a través de un memorando de entendimiento firmado entre Italia y Francia -al que pronto podrán unirse el Reino Unido y Suiza-, por el que se comprometen a proteger esta ruta cultural.

Por otra parte, España, Italia y Francia han acordado también un logotipo "European Passion" para promover conjuntamente su oferta turística en los mercados de Brasil, Rusia, India y China.

Comisión Europea - DG Cultura
Más información en: http://www.coe.int/t/ldc/files/Events/itineraires/default_en.asp

Grundtvig:

la “segunda oportunidad” de los adultos

Pocos han oído hablar de la iniciativa Grundtvig y, sin embargo, son muchas las personas que se han beneficiado de las ventajas que ofrece este programa educativo europeo. Acaba de celebrar diez años fomentando el aprendizaje y la educación de adultos de la Unión Europea.

Ayudar a los adultos a potenciar sus capacidades y su empleabilidad. Ése es el objetivo de la iniciativa Grundtvig, que acaba de celebrar su décimo aniversario. Su objetivo consiste en ayudar a los adultos que han abandonado la escuela con calificaciones básicas o sin calificaciones y apoyar a los profesores, formadores y otros profesionales de centros y asociaciones de educación de adultos, organizaciones de orientación, servicios de información, ONG, empresas, grupos de voluntariado y centros de investigación.

En esta década de existencia, Grundtvig ha invertido unos 370 millones de euros en becas destinadas a la formación y el aprendizaje de 17.000 organizaciones, cuyo número de participantes se estima en 500.000. Entre los objetivos específicos del programa está la mejora de la calidad de los cursos de formación y el aumento de la movilidad de las personas en formación, los profesores y los profesionales dedicados a la educación de adultos.

La Comisión considera que esta ayuda es más necesaria que nunca para superar la crisis e impulsar todo el potencial de crecimiento de Europa, garantizando que todos aquellos que han perdido oportunidades en el pasado puedan prosperar en el futuro. “Grundtvig da a los adultos una segunda oportunidad de adquirir cualificaciones que mejoren sus perspectivas de empleo y su desarrollo personal”, ha declarado la Comisaria europea de Educación y Cultura, Androulla Vassiliou.

Desde la puesta en marcha de estas oportunidades de movilidad, en 2009 aproximadamente 5.000 adultos en formación procedentes de 30 países recibieron una beca para participar en experiencias de aprendizaje y actividades de voluntariado



en el extranjero destinadas a aumentar sus capacidades de desarrollo personal. Para muchos de ellos, supuso la primera experiencia de trabajo con organizaciones similares en otras partes de la UE.

¿Quién fue Grundtvig?

El Programa Grundtvig debe su nombre al filósofo, teólogo y profesor danés Nikolaj Grundtvig (1783-1872). Se le considera el “padre” del movimiento de las universidades populares, que comenzó en Dinamarca a mediados del siglo XIX y se difundió por los países nórdicos y otros muchos países. Grundtvig defendió firmemente la formación de los adultos para que pudieran hacer una contribución a sus comunidades. Creía que estudiar en el aula tenía limitaciones y que el verdadero aprendizaje llegaba con la propia vida: una educación por y para la vida.

¿Qué es el Programa de Aprendizaje Permanente?

Grundtvig es una de las cuatro ramas del Programa del Aprendizaje Permanente de la Comisión Europea, que permite a las personas tener experiencias de aprendizaje en todas las etapas de su vida y ayuda a desarrollar el sector de la educación y la formación en Europa.

Las otras tres ramas de financiación del Programa del Aprendizaje Permanente son: Erasmus, que se centra en la enseñanza superior; Leonardo da Vinci, en la educación y formación profesional; y Comenius, en los centros de enseñanza. Los proyectos están destinados a estudiantes y aprendices individuales, así como a profesores, formadores y otras personas involucradas en la educación y la formación.

Comisión Europea - Programa Grundtvig
http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme/doc86_en.htm

Actualmente cinco millones de jóvenes europeos buscan empleo y muchos de ellos perderán oportunidades por no tener las cualificaciones adecuadas o por falta de experiencia. La iniciativa "Juventud en Movimiento" pretende ayudarles a entrar en el mercado laboral.

Juventud en *Movimiento*: es hora de actuar...



fotografía antonio pérez

Actualmente demasiados jóvenes abandonan prematuramente los estudios y el número de los que emprenden estudios de enseñanza superior es insuficiente, lo que pone en peligro la futura base de capacidades de Europa. Diversos estudios apuntan además a que el 35% de los nuevos puestos de trabajo exigirán cualificaciones de alto nivel a más tardar en 2020 y que el 50% exigirán cualificaciones de nivel medio.

Por otro lado, la crisis económica y financiera ha dificultado el ingreso de los jóvenes europeos al mercado laboral. El número de jóvenes en busca de empleo ha aumentado de cuatro a cinco millones desde el principio de los trastornos financieros y actualmente el desempleo juvenil asciende a casi un 21%.

Estos retos exigen una acción concreta y coordinada por parte de la UE y de los Estados miembros. Esa acción ya tiene nombre: Juventud en Movimiento, una nueva iniciativa que propone una serie de actuaciones para hacer que la educación y la formación se ajusten

mejor a las necesidades de los jóvenes. Su objetivo no es otro que animar a que los jóvenes europeos aprovechen las becas de la UE para estudiar o formarse en otro país. Todo ello aumentará su empleabilidad y mejorará su acceso al mercado laboral.

Como parte de la iniciativa "Europa 2020", el programa Juventud en Movimiento será decisivo para alcanzar los objetivos de reducir, de aquí a 2020, la proporción de personas que abandonan prematuramente los estudios de un 15% a un 10% y aumentar la proporción de personas con educación terciaria o equivalente de un 31% a un 40%. Las acciones del programa también ayudarán a los Estados miembros a alcanzar el objetivo general de un 75% de empleos durante los próximos diez años.

El valor de la experiencia

De algunos estudios independientes se desprende que más del 40% de los

empleadores da importancia a la experiencia que se adquiere al estudiar y trabajar en algunos países, que no sólo permite a los jóvenes mejorar sus capacidades lingüísticas, sino también adquirir otras capacidades muy valoradas.

Además de la experiencia y la movilidad, el nuevo programa ofrecerá otra serie de ventajas como la puesta en marcha de una tarjeta de Juventud en Movimiento, que incluirá descuentos a los jóvenes; un nuevo Monitor Europeo de Ofertas de Empleo, que proporcionará información sobre la demanda del mercado laboral en toda Europa; el nuevo Instrumento Europeo de Microfinanciación *Progress*, que proporcionará ayuda financiera para que los jóvenes empresarios establezcan o desarrollen su negocio; o el Pasaporte Europeo de Capacidades basado en el *Europass* (currículum vitae europeo en línea), que permitirá registrar las capacidades de forma transparente y comparable.

Comisión Europea
<http://europa.eu/youthonthemove>



FUMAR O NO FUMAR

Los “no fumadores” avanzan en Europa. La ola de antitabaquismo ha conseguido que varíen sensiblemente las estadísticas sobre consumo de tabaco en la UE. Sin embargo, aún hoy, un tercio de los europeos continúa fumando. En España acaba de entrar en vigor la ley que prohíbe totalmente su consumo en lugares públicos. Sin embargo, algunos sectores aún cuestionan la efectividad de las medidas aplicadas para acabar con este hábito.

Cada año, 650.000 europeos mueren de forma prematura debido al consumo de tabaco, lo que supone una cifra superior a la población de Malta o Luxemburgo. 19.000 europeos que no son fumadores mueren al año debido a la exposición al humo del tabaco, ya sea en sus hogares o en el trabajo. Las pérdidas económicas originadas por el tabaquismo han llegado a superar, en ocasiones, los 100.000 millones de euros al año.

Sin embargo, existen signos de que la situación está mejorando: fumar se está convirtiendo en un hábito cada vez menos aceptado socialmente, y cada vez son más los países de la Unión Europea que adoptan leyes contra el tabaco y protegen a sus ciudadanos del humo en los lugares públicos, el transporte público y el lugar de trabajo.

¿Qué opinan los europeos?

Lo cierto es que una gran mayoría de ciudadanos de la UE apoya unas medidas más rigurosas para el control del tabaco. Por ejemplo, tres de cada cuatro europeos apoya las fotos de advertencia sanitaria en los paquetes de tabaco y la

prohibición de fumar en los restaurantes. Son los resultados de una reciente encuesta del Eurobarómetro que revela que también es elevado el apoyo a la prohibición de sabores que hagan que los productos del tabaco resulten más apetecibles

Cada vez son más los países de la UE que adoptan leyes contra el tabaco

(61%) y a la de hacer publicidad en el punto de venta (63%). No obstante, las estadísticas no ocultan que casi uno de cada tres europeos sigue fumando, a pesar de que el tabaco mata a la mitad de los fumadores.

Un vistazo a las leyes

Desde los años 80 se han puesto en marcha iniciativas en la UE para frenar el consumo de tabaco. El objetivo era, por





PROHIBIDO FUMAR

ORDEN 21 DE DICIEMBRE DE 2001. CONSEJERÍA DE SALUD



una parte, regular los productos de tabaco para ofrecer la información adecuada a los consumidores y, por otra, restringir la comercialización de productos del tabaco por motivos de salud pública. Hoy en día, la principal legislación acerca del control del tabaco procede de dos leyes: la Directiva sobre los productos del tabaco y la Directiva sobre la publicidad del tabaco.

La Directiva europea sobre productos del tabaco (2001/37/CE) data de 2001 y está siendo actualmente revisada para aumentar la protección de la salud, teniendo en cuenta los cambios que se han producido en los ingredientes y en las legislaciones nacionales. Por ejemplo, dando más información a los consumidores y haciendo que los productos del tabaco sean menos atractivos, en particular para los jóvenes.

¿Dónde se fuma?

Según el último Eurobarómetro sobre consumo de tabaco, 4 de cada 10 europeos permiten fumar en casa (38%). Los países más permisivos en este sentido son Grecia, España y Chipre, donde al menos uno de cada cuatro ciudadanos permite fumar en cualquier estancia de la casa. Los finlandeses (95%) y suecos (86%) son los europeos más estrictos a la hora de prohibir esta costumbre en toda la casa. El coche es otro lugar conflictivo. Un 65% de los fumadores permite fumar en el interior del vehículo, frente a un 13% de los no fumadores. Los resultados señalan además que el 23% de la población europea está expuesta al humo del tabaco en el lugar del trabajo.

Espacios sin humos

Las conclusiones apuntan a que un gran número de europeos sigue estando expuesto al humo del tabaco como fumadores pasivos, ya sea en sus hogares o en el trabajo. Existen pruebas evidentes de que la exposición al humo del tabaco provoca la muerte, enfermedades y minusvalías y de que es

especialmente perjudicial para los niños y los bebés. Por ello, cerca de un tercio de los socios europeos ha implementado medidas exhaustivas para regular los espacios sin humo y los efectos inmediatos positivos sobre la salud han sido impresionantes: por ejemplo, el índice de ataques al corazón ha descendido entre un 11 y un 19%.

En 2009, la Comisión presentó una propuesta que insta a los Estados miembros a aprobar medidas que protejan a sus ciudadanos de la exposición al humo del tabaco para el año 2012. Aún queda mucho por hacer en este sentido, teniendo

Las cifras muestran que desciende el número de fumadores y aumenta la conciencia ciudadana sobre los efectos nocivos del tabaco

en cuenta que la adopción y la aplicación de leyes sobre el entorno libre de humos sigue siendo competencia de los Estados miembros. Pero cada vez son menos los países que no aplican medidas restrictivas para proteger a sus ciudadanos de los efectos del tabaco. España, por ejemplo, dejó de ser uno de los más permisivos a partir del 2 de enero de 2011, fecha en la que entró en vigor la reforma de la ley del tabaco, que exige lugares públicos 100% libres de humo.

La realidad es que desciende el número de fumadores y aumenta la conciencia ciudadana sobre los efectos nocivos del tabaco. Sin embargo, las alertas siguen activadas frente a nuevos datos: los jóvenes comienzan a fumar a una edad más temprana y aumenta la venta on line de productos del tabaco. También han aparecido nuevas modas, como el uso de pipas de agua y de productos de tabaco no combustibles o los "cigarrillos electrónicos", cuyos efectos adversos son aún desconocidos.

DG Salud y Consumidores (SANCO)
<http://es-es.help-eu.com>

Entre húngaros...

Tres países lideran los pasos de la Unión durante año y medio. España, Bélgica y, desde enero de 2011, Hungría conforman el primer Trío de Presidencias lanzado por el Tratado de Lisboa. Los tres países no sólo han demostrado que se puede dirigir Europa partiendo de las mismas prioridades políticas, sino que han sabido aprovechar la ocasión para mostrar a Europa su mejor cara. Tras España, tomó el relevo presidencial Bélgica, un país de intenso pasado histórico y controvertido presente político,



EGER, patrimonio vinícola

Aunque anónima para muchos, esta pequeña ciudad del norte de Hungría, al este de las montañas Mátra, se ha ganado un lugar en el recuerdo de viajeros por su castillo, sus baños termales, su centro barroco y sus vinos. Es precisamente la riqueza de sus vinos -cultivo al que Eger se dedicó ya en el siglo XIV- uno de sus principales reclamos turísticos. Las cordilleras que rodean la región y que contribuyen a crear un microclima ideal para el cultivo de la vid, favorecen la producción de vinos tintos y blancos de gran calidad. Pero sólo uno de estos caldos ha alcanzado una popularidad tejida por su propia leyenda. Es la "Sangre de Toro".

Según la leyenda, fueron las mujeres

de la región las responsables de la victoria de las tropas locales frente al numeroso ejército turco que asediaba la ciudad, liderado por Suleimán el Magnífico hacia 1552. Con la idea de hacerles perder el miedo a la muerte, las mujeres repartieron vino entre las tropas húngaras y acabaron manchando las ropas y barbas de los hombres con el rojo vino local. El aspecto que presentaron ante los turcos les hizo pensar que habían tomado sangre de toro -animal conocido por su fiereza- para resistir el sitio del castillo y acabaron abandonando la gesta.

Pero no sólo la riqueza de sus caldos son dignos de probar en Eger. Hay más por ver y hacer. Con un pasado tejido en

torno a la religión, esta antigua residencia episcopal de mil años de antigüedad y actual centro arzobispal, encierra uno de los centros barrocos más ricos de Europa, con un característico estilo Zopf. Varios ejemplos de estas edificaciones son la Catedral Clásica, el Palacio Episcopal, el Salón del Condado o el Liceo Barroco.

Eger fue además el primer centro municipal en Hungría donde se abrieron baños públicos con aguas curativas gracias a sus manantiales carbonatados, ricos en calcio y magnesio. Los baños reciben cada año miles de visitas para recibir tratamientos contra el reuma y terapias postoperatorias.

<http://www.hungary.com/>

...y valones

que encierra un patrimonio tan rico como el flamenco y el valón. Un país con dos caras, doble historia y doble idioma. Ahora es el turno de Hungría, que se presenta ante Europa dejando atrás su huella soviética, sin olvidar sus más arraigadas tradiciones basadas en el folclor, la cultura del vino y la pasión por lo ecuestre. Imprescindible perderse en los secretos que encierran cada uno de estos países. La belga Namur y la húngara Eger hacen de guía para descifrar el misterio.



NAMUR, pura tradición valona

Ciudad histórica, aunque desconocida para muchos, Namur, capital de la Región Valona de Bélgica, se encuentra donde confluyen los ríos Sambre y Mosa. Esta antigua integrante de los Países Bajos españoles, habla francés aunque maneja con soltura el valón, un dialecto local, que según las épocas tiene mayor o menor aceptación entre su notable comunidad universitaria.

De Namur destaca lo que entra por los ojos: imprescindible subir hasta la Ciudadela, Patrimonio de la Unesco, con sus 2.000 años de historia y una de las mayores y más antiguas fortalezas de Europa, desde donde se disfruta de una maravillosa vista de la ciudad; o pasear por el centro y toparse con la Catedral

de Namur, el Belfort a su lado o la Iglesia de Santiago.

Pero Namur conquista a través de su historia, de la que se desprenden afamadas fiestas populares. La primavera es la temporada estrella, inaugurada en el mes de abril con el "día del folclor" (Journée du folklore), en el que grupos locales disfrazados y al son de la música se dan cita en la Plaza de Armas. Poco después llega "Namur en mayo", otro de los festivales locales hecho de teatros callejeros. Y en septiembre, al finalizar el verano, Namur vibra al ritmo de las "Fiestas de Valonia" (Fêtes de la Wallonie), donde se reviven viejas tradiciones medievales y romanas y se degusta el tradicional "péquet", un sabroso aguar-

diente de frutas.

Y cuando se conoce su historia se conocen sus secretos.. Namur esconde uno de los cementerios más lúgubres y sobrecogedores de Europa. Abierto en 1885, este lugar de reposo se descubre tras unos altos muros de piedra y una imponente puerta de hierro. En un rincón del cementerio, se encuentra una pequeña capilla, que contiene en su subsuelo una húmeda y mohosa galería de tumbas abandonadas desde hace años. La humedad hizo que muchos ataúdes de madera se pudrieran y hubiera que trasladar a algunos de los fallecidos a otros cementerios, pero la mayoría.. permanecen allí.

<http://www.opt.bel>

Consultas públicas

MERCADO INTERIOR



CONSULTA PÚBLICA SOBRE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL

La Comisión Europea acaba de lanzar una consulta pública en torno a un reciente informe que incluye medidas para garantizar el respeto de los derechos de propiedad intelectual. Su objetivo es recabar el máximo de información procedente de instituciones europeas, Estados miembros y sectores implicados acerca de la aplicación de la Directiva europea relativa a los derechos de propiedad intelectual. Concretamente, la consulta pretende verificar la información recabada hasta ahora e identificar otros aspectos que no se hayan tenido en cuenta de cara a la revisión de dicha Directiva. La consulta permanecerá abierta hasta el **31 de marzo de 2011**.

Más info en:

http://ec.europa.eu/internal_market/consultations/2011/intellectual_property_rights%5Fen.htm



MEDIO AMBIENTE

FORO PÚBLICO SOBRE LIFE NATURALEZA Y BIODIVERSIDAD

Este foro pretende ser una herramienta para promover la discusión y el intercambio sobre cuestiones relacionadas con el programa LIFE y los proyectos LIFE. La participación en el foro está restringida a los miembros de la comunidad LIFE, que incluye a todos aquellos que tienen una participación directa en el programa (como beneficiarios, funcionarios de la Comisión, los equipos de ayuda exterior, puntos de contacto nacionales, los miembros del comité de LIFE, etc.).

Más info en:

<http://ec.europa.eu/environment/life/news/newsarchive2010/april/index.htm#consultation>

Acceso al Foro en este enlace

<http://www.lifecommunity.eu/index.php>

TRIBUTACIÓN



LIBRO VERDE SOBRE EL FUTURO DEL IVA

La Comisión Europea ha puesto en marcha una amplia consulta pública sobre cómo reforzar y mejorar el régimen del impuesto sobre el valor añadido (IVA) de la UE en beneficio de los ciudadanos, las empresas y los Estados miembros. El objetivo es ofrecer a todos los interesados la oportunidad de expresar sus ideas y opiniones sobre los problemas actuales relacionados con el IVA y cómo podrían solucionarse. La Comisión aprovechará los resultados de esta consulta para decidir el mejor planteamiento con vistas a un régimen del IVA más estable, sólido y eficaz de cara al futuro. La consulta permanecerá abierta hasta el **31 de mayo de 2011**.

Más info en:

http://ec.europa.eu/taxation_customs/common/consultations/tax/2010_11_future_vat%5Fen.htm

EMPRESA



CONSULTA PÚBLICA SOBRE LA REDUCCIÓN DE CARGAS ADMINISTRATIVAS

La Comisión Europea es consciente de las trabas que pueden suponer las cargas administrativas derivadas de la normativa de la UE, por ello ha lanzado una consulta pública para recibir contribuciones que mejoren la gestión de la legislación. Basada en las mejores prácticas de algunos Estados miembros (en concreto Bélgica, los Países Bajos y el Reino Unido), esta consulta forma parte del Programa de Acción para reducir las cargas administrativas en la UE, iniciado en el año 2007. Con él se pretenden suprimir dichas cargas sin menoscabar los objetivos de la normativa de la UE. La consulta permanecerá abierta de manera continua.

Más info en:

http://ec.europa.eu/enterprise/admin-burdens-reduction/form_es.htm

Agenda

EXPOSICIÓN

¡HORA DEL DESAYUNO!

La historia del desayuno dentro y fuera de casa. El ritual del "desayuno" ha adoptado formas muy diferentes desde la antigüedad. Ya sea con pan y vino, un bol de arroz, un inglés completo o un desayuno continental, nuestros hábitos al despertar reflejan nuestra identidad cultural. Analizado al detalle, el desayuno se ha convertido en un buen medio para conocer nuestras influencias históricas, algunas de ellas remotas. Con la ayuda de artefactos genuinos, mostrados de una manera sorprendente e innovadora, el visitante de esta exposición podrá viajar alrededor de Europa y el mundo a través de la buena costumbre del desayuno.

Fecha: abierta hasta el 31 de agosto de 2011

Lugar: Museo del Molino y la Alimentación, Evere (Región Bruselas-Capital)
Más info: <http://www.moulindevere.be/>

EXPOSICIÓN

AMÉRICA – TAMBIÉN ES NUESTRA HISTORIA!

¿Cómo podrían resumirse tres siglos de relaciones entre las dos orillas del Atlántico? Una historia de pasión y fascinación mutua se despliega en una gran exposición en el Museo de Europa, en Bruselas. Frescos, gráficos, producciones audiovisuales, testimonios o instalaciones artísticas conducen el viaje del visitante de esta exposición y le llevan de sorpresa en sorpresa. A través del recorrido podrá descubrir quiénes pisaron América por vez primera, cómo se independizaron de sus primeros colonos o cómo América intervino en Europa en dos ocasiones para frenar dos guerras mundiales.

Fecha: abierta hasta el 9 de mayo de 2011

Lugar: Museo de Europa, Bruselas (Bélgica)
Más info: <http://www.expo-europe-usa.be/>

EXPOSICIÓN

MUESTRA SOS PLANET

La exposición "SOS Planet" se creó para convertirse en la mayor muestra jamás creada en torno a los efectos del cambio climático. Bajo la dirección científica de Jean-Pascal Van Ypersele, climatólogo y Vicepresidente del Panel Intergubernamental sobre Cambio Climático (IPCC), la exposición se encuentra en la nueva y futurista estación ferroviaria de Liège-Guillemins. Decorada como un escenario natural, la expo incluye muestras en 3D, sin necesidad de gafas especiales, que advertirán al público sobre la urgencia de transformar nuestros hábitos y comportamientos para salvaguardar el equilibrio de las futuras generaciones.

Fecha: abierta hasta el 1 de mayo de 2011

Lugar: Estación de Liège-Guillemins, Lieja (Bélgica)
Más info: <http://www.sos-planet.e>

EXPOSICIÓN

ARQUITECTURA EN BARCELONA, BUDAPEST Y BRUSELAS

La exposición "Masters de la Secesión Europea – Barcelona – Bruselas – Budapest", viaja desde enero por las llamadas tres "Ciudades-B". 50 paneles fotográficos se desplegarán frente a sus edificios más emblemáticos, con el fin de ofrecer a los ciudadanos una visión completa de la arquitectura que caracteriza a las tres ciudades protagonistas. La Sagrada Familia de Barcelona, el Museo Nacional de Hungría en Budapest, y el City Park de Bruselas acogerán las tres exposiciones.

Fecha: Hasta 28 febrero (Barcelona); hasta 30 de abril (Budapest); hasta 30 de junio (Bruselas)

Lugar: Barcelona, Budapest y Bruselas
Más info: www.sagradafamilia.cat (Sagrada Familia), www.hnm.hu (Museo Nacional de Hungría)

CONFERENCIA

EL FUTURO DE LAS TECNOLOGÍAS EUROPEAS

La conferencia sobre el futuro de las tecnologías europeas será uno de los principales eventos organizados en el marco de la Presidencia húngara de la UE. Su objetivo es ofrecer a la comunidad científica y a los representantes políticos y sociales la posibilidad de debatir sobre los retos relativos a la investigación transfronteriza en materia de tecnologías de la información. Será una oportunidad para conocer, de manos de los principales representantes científicos, las claves sobre áreas como la biónica, la nanociencia, neurociencia, etc. Se analizarán además los avances en nuevas estrategias de investigación y tecnologías de información emergentes en Europa.

Fecha: del 4 al 6 de mayo de 2011
Lugar: Budapest (Hungría)
Más info: <http://www.fet11.eu/>

CONFERENCIA

AERODAYS 2011

Durante una semana, Madrid acogerá la sexta edición de los Aerodays 2011 para dar la oportunidad a ministerios, agencias y centros de investigación y desarrollo de toda Europa de presentar sus últimos resultados en investigación, así como crear redes de cooperación y debatir sobre proyectos en común. Organizado por el Centro español para el Desarrollo de Tecnología Industrial y la Comisión Europea, el evento pretende favorecer la creación del Cielo Único Europeo y un Área común de Investigación Europea, con la aviación sostenible como principal tema de debate.

Fecha: del 30 de marzo al 1 de abril de 2011

Lugar: Madrid (España)
Más info: <http://www.aerodays2011.org>

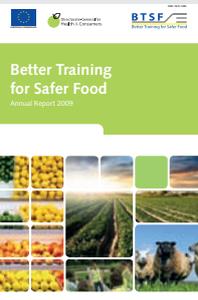
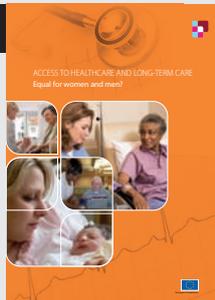


Publicaciones

SALUD

ACCESO A LA SALUD Y EL CUIDADO A LARGO PLAZO: ¿IGUALDAD PARA HOMBRES Y MUJERES?

Este informe comparativo presenta las principales diferencias en el estatus sanitario de las mujeres y los hombres en Europa y analiza cómo el sistema de cuidados sanitarios y a largo plazo responde a las necesidades específicas de las mujeres y los hombres. El informe proporciona además ejemplos de buenas prácticas para la promoción de los cuidados sanitarios, prevención y programación de tratamientos generales (Comisión Europea, DG Empleo y Asuntos Sociales. Luxemburgo: OPOCE, 2010).



CONSUMO

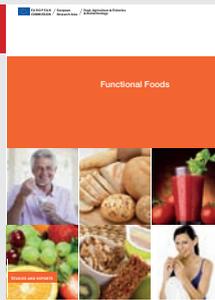
MEJORA DE LA FORMACIÓN PARA AUMENTAR LA SEGURIDAD ALIMENTARIA: INFORME ANUAL 2009

La iniciativa europea "Mejora de la formación para aumentar la seguridad alimentaria" tiene como objetivo formar al personal de control de los Estados miembros y participantes de terceros países en asuntos alimentarios, veterinarios y fitosanitarios, un aspecto de especial importancia dadas las recientes crisis alimentarias que han puesto en entredicho la seguridad de la cadena alimentaria europea (Unidad E2 de la Dirección de Salud y Consumidores. Luxemburgo: OPOCE, 2010)

SEGURIDAD ALIMENTARIA

FUNCTIONAL FOODS

La biotecnología ha abierto un amplio campo de investigación de nuevos métodos de producción agrícola, como los alimentos denominados «funcionales» (productos alimenticios con un efecto beneficioso para la salud, aparte del valor de los nutrientes que contienen). Este folleto da una visión general de la investigación en esta área y ejemplos de proyectos que han desarrollado nuevos productos para el beneficio del consumidor (Comisión Europea, DG Investigación. Luxemburgo: OPOCE, 2010).



MEDIO AMBIENTE

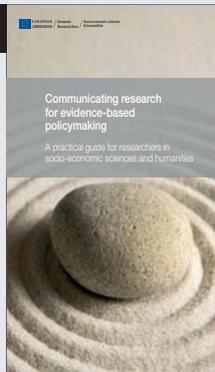
CONTROL DEL ESTADO DE LA NATURALEZA DE EUROPA

Uno de los objetivos principales de las políticas de la naturaleza de la Unión Europea es asegurar que el futuro a largo plazo de las especies y hábitats más importantes sea seguro, una situación descrita como "estado de conservación favorable". Esto requiere un seguimiento y una evaluación regulares por parte de las Instituciones Europeas y de la Administración nacional de cada país miembro (Comisión Europea. Luxemburgo: OPOCE, 2010).

EDUCACIÓN, INVESTIGACIÓN

COMMUNICATING RESEARCH FOR EVIDENCE-BASED POLICYMAKING

En esta guía práctica para investigadores en ciencias socioeconómicas y humanidades se dan consejos sobre cómo construir una interfaz de comunicación funcional entre los investigadores y responsables políticos. El enfoque cooperativo del proceso de diseño de políticas está especialmente diseñado para conocer las necesidades de las personas involucradas en proyectos de investigación socioeconómica financiada por la UE (DG Investigación, Ciencias Socio-económicas y Humanidades. Luxemburgo: OPOCE, 2010)



ECONOMÍA

NEW PUBLIC-PRIVATE PARTNERSHIPS FOR RESEARCH IN THE MANUFACTURING, CONSTRUCTION AND AUTOMOTIVE SECTORS

Como parte del Plan Europeo de Recuperación Económica, la Comisión lanzó en 2009 tres Asociaciones Público-Privadas (APP). Las tres PPP representan un potente medio para impulsar los esfuerzos de investigación en tres sectores industriales -automoción, construcción e industria- que han sido afectados por la recesión económica y en los que la innovación puede contribuir a una nueva economía más verde y sostenible (Comisión Europea, DG Investigación, Industrias tecnológicas, Unit G2. Luxemburgo: OPOCE, 2010).

Europa:

Democracia

Dígital



Debate

9 de mayo — Día de Europa



Unión Europea

Red de Información Europea de Andalucía



ALMERÍA

Europe Direct Almería
Diputación Provincial de Almería
C/ Navarro Rodrigo, 17
04071 Almería
Teléfono: 950 21 18 10/11/12
Fax: 950 26 46 16
peuropeos@dipalme.org
www.europa.almeria.es

CÁDIZ

Europe Direct Campo de Gibraltar
Mancomunidad de Municipios del
Campo de Gibraltar
Parque de las Acacias, s/n
11207 Algeciras (Cádiz)
Teléfono: 956 58 03 07
Fax: 956 60 36 64
europedirect@mancomunidadcg.es
www.mancomunidadcg.es/EuropeDirect

Europe Direct San Fernando
Ayuntamiento de San Fernando
Edificio Vivero de Empresas
Avda. San Juan Bosco, s/n
11100 San Fernando (Cádiz)
Teléfono: 956 94 45 21
Fax: 956 94 45 24
europe.direct@aytosanfernando.org
www.europedirectsanfernando.eu

CÓRDOBA

Centro de Documentación Europea
Universidad de Córdoba
Facultad de Derecho y CC. Económicas
y Empresariales
Puerta Nueva, s/n, 2ª planta
14071 Córdoba
Teléfono: 957 25 49 62
Fax: 957 26 11 20
cde1cord@uco.es
www.uco.es/webuco/cde

Europe Direct Andalucía Rural
C/Santo Domingo de Henares, s/n
Edificio "La Tercia II"
14850 Baena (Córdoba)
Teléfono: 957 69 10 84
Fax: 957 69 23 45
europedirect@adegua.com
www.adegua.com

GRANADA

Centro de Documentación Europea
Universidad de Granada
Edificio Centro de Documentación
Científica
C/ Rector López Argüeta, s/n
18071 Granada
Teléfono: 958 24 83 51
Fax: 958 24 23 82
cde@ugr.es
http://cde.ugr.es

Europe Direct Granada
Oficina Provincial de Proyectos
Europeos
Delegación de Promoción Económica y
Empleo
Área de Cultura, Juventud y
Cooperación Local
Diputación de Granada
Avenida de Andalucía, s/n Edificio CIE
18015 Granada
Teléfono: 958 80 49 11
Fax: 958 80 58 25
europadirectgranada@dipgr.es
www.dipgr.es

HUELVA

Europe Direct Huelva
Diputación Provincial de Huelva
Área de Desarrollo Socioeconómico
Plaza de las Monjas, 2
21001 Huelva
Teléfono: 959 49 47 79. Ext. 10380
Fax: 959 49 47 60
europadirecto@diphuelva.org
http://europadirectohuelva.sigadel.com

JAÉN

Europe Direct Andújar
Ayuntamiento de Andújar
Altozano Arzobispo José Manuel
Estepa, 5
23740 Andújar (Jaén)
Teléfono: 953 51 57 67
Fax: 953 51 57 68
europedirect@andujar.es
www.europedirectandujar.eu

MÁLAGA

Europe Direct Málaga
Oficina Provincial de Información
Europea
Unidad de Recursos Europeos
Diputación Provincial de Málaga
C/ Cervantes, 1, bajo izquierda
29016 Málaga
Teléfono: 952 06 93 66
Fax: 952 06 93 79
malagaeuropa@malaga.es
www.malagaeuropa.eu

SEVILLA

Secretaría General de Acción
Exterior
Consejería de la Presidencia
Plaza de la Contratación, 3
41004 Sevilla
Teléfono: 955 33 51 00
FAX: 955 03 52 69
información.sgaces.cpre@
juntadeandalucia.es
www.juntadeandalucia.es/presidencia

Centro de Documentación Europea
Universidad de Sevilla
Facultad de Derecho
C/ Enramadilla, 18-20
41018 Sevilla
Teléfono: 954 55 11 58 / 59 / 60 / 61
Fax: 954 55 73 27
cde@us.es
www.centro.us.es/cde

Centro de Información Rural
Europeo-Campiña del Guadalquivir
C/ Camino del Físico, s/n
41400 Écija (Sevilla)
Teléfono: 955 90 07 21
Fax: 955 90 55 16
cire@europaenecija.eu
www.europaenecija.eu

Entreprise Europe Network-
CESEAND
Confederación de Empresarios de Andalucía
Arquímedes, 2 (Isla de la Cartuja)
41092 Sevilla
Teléfono: 954 48 89 00
Fax: 954 48 89 14
pgarcia@cea.es
www.cea.es/portal/internacional/
ceseand/default.aspx

Con la colaboración de:



www.andaluciaeuropa.com